Diahuebs 6 di Oktober 2011 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com

awemainta.com





CAMARANAN DI COMERCIO Y INDUSTRIA DI CARIBE HULANDES TA UNI FORSA

AUTORIDADNAN HUDICIAL A PONE MAN RIBA PAREHA CU A HACI NAN MES CULPABEL NA ATRACO CU ARMA DI CANDELA

PAG. 3





Asociacion lo tin hopi beneficio, specialmente pa logra mas internacionalmente

Camaranan di Comercio y Industria di Caribe Hulandes ta uni forsa



DESPUES cu pa algun tempo tabata discuti e fundacion di un asociacion, e cinco Camaranan di Comercio di Caribe Hulandes a establece "The Association of Dutch Caribbean Chambers of Commerce & Industry" durante un ceremonia oficial na Aruba diabierna ultimo. E miembronan di e asociacion ta e Camara di Comercio di Aruba, Boneiro, Corsou, St. Maarten, Saba y St. Eustatius. Cada isla miembro ta scoge un representante pa forma parti di e directiva.

E necesidad pa bon cooperacion y pa explora beneficionan mutuo a conduci na establecimento di "The Association of Dutch Caribbean Chambers of Commerce & Industry". Semper e Camaranan di Comercio di Aruba y Antia Hulandes tabatin un bon relacion cu otro y tabata traha hunto riba varios tereno, entre otro pa mantencion di registro di nan miembronan.

Algun tempo pasa e combersacionnan a cuminsa pa crea un cooperacion structura y formal entre e seis islanan den Caribe Hulandes. Despues di 10-10-10, e situacion pa tur e islanan, menos Aruba, a cambia y no tabatin un base legal di cooperacion mas. Ta dor di e situacion nobo aki, Camara di Comercio di Aruba a opta pa sigui traha riba e idea pa funda un asociacion pa mantene e cooperacion di semper. Door cu tur e islanan a bira sea pais of tin relacion directo cu Hulanda, tur tin un hurisdiccion diferente awendia. Pero asina mes ta masha importante pa keda traha hunto, specialmente riba asuntonan cu ta trata Reino Hulandes y Union Europeo.

Un cooperacion manera The Association of Dutch Caribbean Chambers of Commerce & Industry ta importante por ehempel den caso cu mester haci un peticion special pa participa na ricibi fondo for di Union Europeo. E asociacion nobo lo representa tur 5 Camara di Comercio y lo por haci un peticion asina aki conhuntamente.

Intercambio di informacion di desaroyonan den cada pais y con esakinan ta beneficia comercio y haci negoshi en general na cada pais ta un di e factornan importante pa e miembronan di e asociacion nobo. A probecha cu tur e representantenan di Camara di Comercio di Caribe Hulandes tabata presente pa "we Business Dinner Meeting" di KvK Aruba fin di siman cu a pasa, pa funda e asociacion dilanti notario.

Confirmando e noticia di AWEMainta

Minister Otmar Oduber: "E ruta existente di Carnaval ta wordo manteni pa aña 2012"

Lo tin algun cambio si



E ruta di Carnaval ta den discusion algun tempo caba. Gobierno a haya cu a bira tempo pa yega na un acuerdo riba e ruta tan discuti aki. Ayera mainta durante conferencia di prensa Minister Otmar Oduber hunto cu Jossy Figaroa (comision ruta di Carnaval), Papito Comenencia (polis) y Tecla Kelly (SAC) a confirma e noticia cu AWEMainta a anuncia e siman aki caba, cu no ta bin cambio di ruta di Carnaval.

Minister Otmar Oduber a duna un splicacion di loke a keda acorda riba e ruta di Carnaval pa aña 2012.

Minister Oduber a bisa cu den Conseho di Minister a tuma un decision diabierna cu a pasa riba e topico aki. A keda palabra cu diaranson mainta e comision encarga lo bin hunto y tuma un decision. Minister Oduber ta satisfecho di por bisa cu durante un reunion cu bay den un ambiente harmonioso y teniendo cuenta cu proposicion di instancianan envolvi, a yega na un consensus. Minister Oduber "E ruta di Carnaval existente pa loke ta aña 2012 ta wordo manteni". Minister Oduber a splica cu motibonan cu tabatin pa cambio di e ruta ta e construccion cu ta tumando lugar riba LG Smith Blvd. di Linear Park, pero tambe cambionan di caminda y e aspectonan di siguridad. Sr. Jossy Figaroa a splica cu e ruta a keda mescos, pero lo tin algun modificacion. Asina lo no permiti trailer riba LG Smth Blvd. manera ta e caso aworaki. Pero gobierno mes lo bin cu tent riba LG Smith Blvd. Pa por haya un kavel cu tent riba dje mester inscribi manera ta e caso caba. Esun cu haya un tent por bay eynan pa sinta cu su famia y amigonan, pero no mag di bin cu nada otro bou di e tent manera p.e. palet cu ta trece sushedad y ta duna un bista mahos. Lo tin control severo riba e asunto aki. Riba Vondellaan si lo mag di tin trailer. Figaroa a splica cu esaki ta un ruta pa otro aña, pero no ta sigur si e ta keda asina despues tambe. Ta spera cu si cos bay bon e aña aki no tin mester di cambio di ruta cu tur e discusionnan cu ta bin su tras. Figaroa a bisa cu lo tin tribuna tambe y awor ta pensando unda pone esakinan.

Maske no tin nada robez, pero

E compania di aviacion Comlux a haya su Aviation Operating Certificate

Pero no ta un compania cu lo bula for di Aruba



Subject: Comlux

Only valid if accordingly signed by the Aruba Chamber of Commerce & Industry - J.E. Irausquin Blvd. 10, Oranjestad, Aruba.

Appearing in the Trade Register of the Chamber of Commerce and Industry in ARUBA since 23 JUNE 2011 under serial number 40949.0 is the company with the tradename:

COMLUX ARUBA

Business address	L.G. SMITH BLVD. 62, FLOOR 3, ORANJESTAD WEST
Legal form	LIMITED LIABILITY COMPANY
Name of the company	COMLUX ARUBA N.V.
Statutory seat	ARUBA
Date of incorporation	22 JUNE 2011
Authorized capital	ARUBAN FLORINS 50,000.00
Issued capital	ARUBAN FLORINS 10,000.00
Paid up capital	ARUBAN FLORINS 10,000.00
Fiscal year	01 JANUARY thru 31 DECEMBER

NOT IN POSSESSION OF A BUSINESS ESTABLISHMENT LICENSE

DIRECTORS - AUTHORIZED PERSONS AND CORPORATE BODIES - SUPERVISORY BOARD:

UN noticia cu a hala nos atencion ayera ta, cu e compania Comlux cu tin su sede na Geneve, pero cu a ser funda na Aruba tambe, cu manera informa cu ta un compania subsidario di FlyComlux. E compania aki, despues di algun luna ya caba a haya su Aviation Operating Certificate (AOC).

Loke ta ser considera masha liher mes, siendo cu nos sa di companianan cu ta dura masha hopi mes. Mira p'e InselAir Aruba, cu te ainda no por haya su AOC, maske cu diabierne ultimo, Minister Otmar Oduber a bisa cu prome cu proximamente e AOC lo keda cla.

Fly Aruba ta otro compania cu ta pendiente, mientras cu nan tin un avion para den solo, salpeter y sin tin AOC, cu por ta pa nan mesun falta, pa cual awor lo por bul'e unicamente como buelonan priva pa su doñonan.

Ora cu nos a busca mas informacion riba esaki, AWEMainta a componde cu e compania di aviacion aki lo no tin operacion na Aruba, kier men lo no sirbi Aruba cu ningun buelo, pero si t'asina cu e avionnan di e compania aki cu ta varios lo ta registra (bandera) Aruba, (P-4).

Comlux Aruba a keda inscribi na Aruba, dia 22 di juni 2011 na Camara di Comercio y su Directornan na Aruba, ta abogadonan mr. Dello Gomez, kende ta Presidente di e Managing Board y abogado mr. Joselin Sheran Barroso Ortiz-Croes ta Managing Director.

Manera ta conoci, e compania di Jorge Colindres, The Registry of Aruba, a haya encargo cu Gobierno aki tambe, pa sigui registra avion pa Aruba, y manera Minister Otmar Oduber a duna di conoce, e kier yega na un total di 200 avion registra y asina cada aña algun 100 mas. E ta un negoshi masha luctractivo pa su caha di Gobierno, pasobra e ta genera masha entrada.

FlyComlux, manera por a mira riba internet ta dedica na tin avion pa charter VIP, unda tin hopi di e avionnan aki ta jet ehecutivo. E avion di mas grandi cu a keda adqueri ta Airbus 320 na nan flota.

Minister Otmar Oduber a confirma e noticia aki pa nos, cu Comlux a haya AOC y cu Aruba no tin nada di perde, ora cu nos a puntr'e si algo mester sosode cu un di e avionnan aki, Aruba por wordo demanda pa daño y perhucio, el a duna di conoce cu tur e avionnan aki ta sigura.

Mediano e luna aki, tin un conferencia grandi encuanto di registracion na Aruba, unda sigur tin varios inversionista, ehecutivonan di companianan priva di aviacion lo ta na Aruba, cu manera nos a menciona, Minister Otmar Oduber lo ta key-note speaker.

Autoridadnan hudicial a pone man riba pareha cu a haci nan mes culpabel na atraco cu arma di candela

AYERA diarazon madruga, entre 4 y 5or, Team di Aresto hunto cu Atraco Team, oficialnan di e Seccion Crimen Organisa di Polis, Recherche di Oranjestad, reforsa pa varios polis mas y acompaña pa Discal di Ministerio Publico y tambe Hues Comisario a haci un entrada hudicial na un cas den Maracastraat 21.

Eynan nan a detene un pareha hoben, kendenan ta ser sospecha di ta envolvi den un atraco arma, cu a tuma lugar na juli ultimo riba un Chines na Alto Vista. Ambos a keda deteni ayera madruga.

Informenan extra-oficial ta indica cu aki ta trata di e sospechoso Lewis Jose Quant di 19 aña, naci na Republica Dominicana, kende manera menciona ta ser sospecha di ta envolvi den un atraco arma, unda a los un tiro riba un Chines, cu a keda seriamente herida den su cara.

E señora tambe a keda deteni, Mignon Provence tambe di 19 aña, acusa di tabata den posicion di arma di candela.

Investigacion cu ta sigui lo determina si nan ta envolvi den mas caso di atraco arma. Na edad asina hoben, ya caba ta meti den actonan di criminalidad.

E pareha aki, di acuerdo cu informacion cu nos ta dispone di dje ta, cu hasta nan tin un yiu caba.

E estado di gobernacion di Aruba

Un investigacion riba gobernacion di Gobierno di Aruba y mantencion di Derecho

Part 5.

AWE nos di AWEMainta ta publica e di 5 parti di raport di WODC, pa pueblo haya lesa. E ta un raport, cu nos ta publicando, ta un resumen di e raport cu ta consisti di varios pagina, como tal lo dun'e publicación den edicionnan siguiente.
Pesey reserva bo AWEMainta, of bay on-line www.awemainta.com y lo lese tambe. Si bo ta registra, anto automáticamente lo haya esaki lesa. E ta un traducción liber di e raport di WODC.

(ad. c) Den algun investigacion penal, haci durante di gobernacion di MEP, a sali na cla cu tabatin situacion di mescla di funcion y di fraude, falsificación y malversacion di fondonan publico.
CAD a señala mescla di función cerca diferente servicio, principalmente den administracion di caha di placa.
Instancianan manera ARA y CAD a adverti pa dos decenia caba riba e carácter politico di e decisionnan pa cu nombramento di personal; tambe e Conseho Social-Economico di Aruba (SER) a mustra varios biaha caba riba e fenomeno aki y hopi di e respondentenan a duna ehempel di esaki.
Principalmente Gobierno di MEP a scoge pa pone ambtenaar riba non-actief. Esaki tabatin como consecuencia proceduranan den Corte den cua e Pais a perde e caso. Gobierno di AVP kier kibra cu esaki. No obstante ta ser menciona cu tabatin problema di confiansa entre gobernante y miembronan di nan staf cu a keda nombra prome cu october 2009. Esaki tabatin como consecuencia cu hefenan di servicio a ser poni riba non-actief of management-teams a ser nombra.

Den e decada pasa tabatin casonan di desviación di ley y reglanan cu no tabatin di haber cu maluso di e posibilidad pa husga, pero e controlamento tabata laga di desea.
'Waarborginstituties' tabata controla debidamente; a identifica e defectonan structural den e proceduranan-organisatorio di e facilidadnan.
Gobierno ni Staten no a haci nada cu e resultadonan di e instancianan aki, motibo dicon e debilidadnan a sigui existi.
Finalmente e fayonan a keda constata si, pero sin un follow-up den maneho. Dor di esey e influencia di e control durante añanan largo tabata hopi limita.

Den capitulo 8 ta trata e funcionamento di e cadena di asunto di stranheronan di awendia y den pasado. Nos a investiga violacionnan di integridad, e mehoracionnan cu a ser realisa, e problemanan cu ta manifesta nan mes ainda y te na ki grado e problemanan ta di un indole structural.
Nos a constata cu e trabao cu ta ser haci pa otorga permit di estadia y permit di trabao ta ser haci dor di diferente servicio y cu den e decada pasa tabatin hopi fayo riba e tereno di registracion y trahamento di dossier.
E proceso di otorga permit a dura pesey mas largo cu legalmente tabata permiti. Tambe e registración na Registro Civil no tabata na ordo. Ademas e confiabilidad di e informacionnan di e servicio no tabata algo cu tabata obvio. Esey tabatin un influencia negativo riba e trahamento hunto entre organisacionnan cu mester a haci uso di e informacionnan aki.
Riesgo di violacion di integridad a surgi pa causa di un tempo di espera largo, e interes di e persona concerni pa ricibi un decision na tempo riba su peticion y tambe un control defectuoso riba e proceso di otorgamento.

Ademas e chens di violacion di integridad ta aumenta pa motibo cu no tabatin un bon registracion y dossier disponibel ni separacion di funcionnan, manera a sali afo den e raportnan, experencia y opinion di respondentenan y for di algun casonan limita di investigacion penal.
Tambe den e cuadro di e protocol di 2006 pa mehora e circuito di stranheronan, hopi medida a ser tuma den ultimo añanan.
Dor di esey bentaha a ser realisa riba algun tereno
manera (control, separacion di funcion, limita e tempo di tratamento y mas atencion pa educacion di personal).
E problema cu a surgi pa implementa e mehoracionnan tabata e escasez na suficiente personal califica.
E substitucion di e sistema bieu na Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (DIMAS), no a ser realisa aunke cu esaki ya pa basta tempo caba a ser admiti.
Tambe nos a constata cu caminda cu e maneho di admision di stranheronan tabata rekeri cierto cambionan, e cambio di ley cu mester facilita esaki a ser realisa cu retraso.
Pa causa di esaki tabata tin hopi inclaridad riba aplicacion di maneho y a conduci na hopi proceduranan huridico.

Un maneho pa stranheronan consistente y administra ta duna su ciudadanonan seguridad huridico y tambe duna e servicionan cu ta encarga cu ehecucion di e maneho mas stabilidad y lo aumenta nan loyalidad durante ehecucion.
Mirando bek riba e periodo di 10 aña, nos a yega n'e conclusión cu un adelanto a tuma luga, pero e mehoracionnan ta bay poco poco y cu riba e terenonan di personal, automatisacion, control y colaboracionainda tin estorbonan pa un bon funcionamento di e cadena di stranhero.



Drs. Marisol Lopez-Tromp, Parlamentario Independiente

Parlamento unanimamente a sostene ley di formacion social pa hobennan

E ley di un areglo pa formacion social ta pa yuda hobennan entre 18 pa 24 aña cu a drop out fei e sistema di enseñanza pa haya un di dos chens pa logra nan diploma y asina por tin mas oportunidad riba mercado laboral.

E hoben lo mester compromete su mes si cu e ta bay cumpli cu e trayecto di formacion y training, aportando asina na un proceso di un trayecto boluntario. E trayecto lo prepara e cursistanan den ramo di “Cook”, “pastry”, “waiter”, “bartender”, “computer”, pa asina nan por traha entre otro den e ramonan aki. Durante e reunion publico mi preguntanan y discurso tawata dirigi riba entre otro:

- pa esnan cu t’ey guia e hobennan enfoca no solamente riba yuda e persona haya un trabou despues, pero tambe pa enfoca pa stimula e hoben pe mantene su trabou;
- pa tene cuenta cu e discrepancia cu hopi bes ta existi entre loke dunadonan di trabou kier di un empleado y loke nos hobennan ta produci a base dje curiculo na nos scolnan. Hopi bes ta enfatisa pa un hoben logra su diploma, pero mesun importante ta pa e hoben tin entusiasmo y disponibilidad pa traha y comunica bon ora di duna servicio;
- pa esnan cu ta duna e guia ne hobennan tene cuenta cu e structura familiar y educacion na cas cual a duna cada un dje hobennan aki e base fei cual nan a forma (of keda sin forma) nan caracter, personalidad y nan forma di comunica;
- e importancia di un drugstest pe cursistanan, pa asina conscientisa nan cu pa un futuro empleo ta importante pa nan ta drugsfree, encaso cu nan tin e bicio aki;

- e incorporacion di hende muhenan tambe den e training y formacion aki ta importante. Cual por cierto a resulta den un mocion presenta pa Mervin Wyatt-Ras pa urgi Gobierno pa crea e infrastructura necesario di manera cu despues di e prome aña di funcionamento di e trayectonan di formacion segun e ley di sociale vorming, crea espacio pa inclui mucha muhenan den e trayectonan. E mocion aki a pasa unanimamente, mescos cu dos otro mocion cu ta enfoca riba fortifica e maestronan ora di duna e cursonan y pa tene cuenta cu nos muchanan special den enseñanza..

Cu e ley aki di formacion social ta habri oportunidadnan nobo pa esnan entre 18 pa 24 aña cu a drop out pero cu kier logra nan diploma ainda y amplia asina aki nan posibilidadnan pa haya un empleo fiho.

Partido AVP riba rapport di WODC:

"Tin confiansa cu Aruba ta tuma pasonan concreto pa mehora calidad di gobernacion"

E dialogo social ta un bon ehempel di con pa crea consenso pa cambionan duradero!

E rapport di WODC riba e calidad di gobernacion na Aruba den e periodo 2001-2009 a mustra riba un cantidad grandi di asuntonan cu a bay masha malo na Aruba! E rapport ta mustra riba un forma di goberna cu sistematicamente a viola leynan y principionan democratico. Specialmente den areanan di contractnan cu gobierno tabata cera y cu tabata costa miyonnan di florin, den e persecucion y nombramento di hefenan di departamentonan y di personal di gobierno a base politico, den violacion di ley di contabilidad pa beneficia famia y amigonan. E rapport lamentablemente ta pinta un bista scur di e ocho añanan di gobernacion di MEP. E ta confirma e imagen di gobernacion di "friends and family" cu a enrikece su mes a costo di pueblo di Aruba y cu no tabata tin niun respet pa constitucion y leynan di nos pais. Lo ta masha malo pa nos djis bisa cu e rapport ta uno traha pa daña nomber di Aruba, pa tira sushi riba MEP of cualkier excusa asina. Mester tuna e rapport aki na serio y trece cambionan necesario pa no bolbe comete e foutnan cu gobiernonan di MEP a comete. Pasobra no ta bay pa cua partido ta goberna. Ta bay pa gobierno haci bon pa Aruba y goberna den un forma transparente y democratico y segun constitucion y leynan di nos pais.

Cambio

E rapport di WODC mester conduci na cambionan den e forma di goberna nos pais. Ta pesey ta bon pa wak cu for di den oposicion caba, partido AVP a wak e maldad cu e partido MEP tabata comete cu nos pais y a dicidi cu ora pueblo dun'e e responsabilidad di goberna nos pais, cu lo mester trece cambionan structural den e forma di goberna nos pais, pa preveni ripiticion di e violacionnan di reglanan di bon gobernacion cu a sosode bou gobierno di MEP. Den e programa di partido AVP pa eleccion 2005 y 2009 y den e programa di gobernacion di Gabinete Mike Eman pa añanan 2009-2013, ta mustra con lo bay goberna nos pais. Den e rapport di WODC ta haci mencion di cambionan cu nan a wak cu gobierno actual ta trece pa hisa e calidad di gobernacion di nos pais. E rapport ta señala cu ta importante pa na Aruba bin cu un maneho di renobacion duradero di gobernacion pa Aruba. E rapport ta sigui bisa: "Pa realisa esaki mester tin sosten amplio den comunidad. Den e cuadro ey e institucion di un Dialogo Social ta un bon señal. Esaki ta duna e confiansa cu Aruba ta tumando e pasonan necesario pa reforsa e calidad di gobernacion". Den e casi dos aña cu gobernacion nobo di Aruba, gobierno (di AVP) a tuma algun decision y a maneha di un forma cu ta mustra cu a y ta trece cambio den kico gobierno ta haci pa Aruba y den e forma cu e ta haci'e. E forma di dialoga cu trahadonan y nan representantenan, cu sector priva y nan representantenan, cu expertonan y cu pueblo mes cu kier wak cambio den nan pais y den nan bida, prome cu tuma decisionnan, ta un forma di bon gobernacion importante. E ta mustra cu contrario na e forma di gobernacion di pasado, awor ta scucha y tene cuenta cu tur esnan cu por wordo afecta door di decisionnan di gobierno y cu tur esnan cu tin di haci of paga pa e decisionnan di gobierno. Di e forma aki no ta impone riba pueblo, pero ta goberna cu pueblo, pa pueblo. Den e rapport di WODC nan ta menciona mas cambio den gobernacion cu ta mustra riba miho gobernacion di Aruba cu a tuma luga bou di gobernacion nobo di Aruba.

Juan David Yrausquin

Tin Parlamentario cu ta papia pa papia, te papia nonsense

Referiendo na emision di bono

PARLAMENTARIO di MEP, sra. Xiomara Ruiz-Maduro mester stop di papia nonsense. Si e no ta compronde e emision di bono, pa cual no tabatin hopi interes, mihor el a keda keto, cu habri su boca y demostra con bobo e ta.
Gobierno a saca un obligatie di 100 miyon florin na september ultimo cu un interes di 4.5% pa 13 aña largo. Aki ta caminda e problema ta.
Ningun empresario un poco inteligencia ta bay inverti pa 13 aña cu 4.5% den ningun bono. Si situacion mehora aki 3 aña, manera Gobierno mes ta predeci, e interes lo aumenta sigur y esnan cu tin placa lo haya e ora ey 7.5%.
Xiomara Ruiz Maduro ta un problema serio. E ta kere cu ta hende estupido tin na Aruba y tambe no ta menciona e situacion manera cu e ta. Pesey mester mustra e politiconan aki, riba nan responsabilidad di informa corecto y stop di malinforma pueblo.

Juan David Yrausquin a hay'e ta coregi e mal informacion cu Xiomara Ruiz Maduro a duna, encuanto di e bono cu Gobierno a emiti, pa un suma di 100 miyon florin cu un interes di 4.5% y pa un periodo di 13 aña. Interes pa cu e bono aki no tabata manera Banco Central, banconan y Gobierno, segun Juan David Yrausquin. Como tal e Parlamentario di oposicion no por bin bisa, cu no tin interes den Gobierno.
Loke a sosode ta cu di e 100 miyon cu a wordo emiti, ya 29 miyon a wordo cumpra.
E impresion cu a wordo crea cu dor di e miembro Parlamento ta cu no tabatin interes pa cu e bono aki, no nifica cu no tin confiansa for di sector financiero den Gabinete Mike Eman.

Segun Juan David Yrausquin, algun luna pasa tabatin un emision di bono na 5.35% pa un periodo di 15 aña y tabatin hopi mas bono a wordo cumpra di locual tabatin, e maximo tabata 100 miyon florin cu ta wordo bendi. E ora no a tende cu tin demasiado confianza den Gabinete Eman.
E mensahe cu Gobierno, Banco Central y banconan na Aruba a haya ta cu e interes di 4.5% ta mucho abao y cu e periodo a mucho largo cu mester bin un adaptacion. Esaki ta un proceso hopi delicado.
Ora di emiti bono mester balansa e interes, pa no tin demasiado inscripcion pa un bono dor di un interes halto, tampoco mucho abou.
No ta un Gabinete ta emiti bono, pero e pais, segun Juan David Yrausquin.

Gobierno mester bay adapta e politica di emision di bono. Segun Juan David Yrausquin hopi di e bononan aki ultimamente a wordo poni riba mercado local y por ta tambe cu mercado local ta satura, esaki ta un aspecto cu mester wordo discuti pa por haya un balansa corecto.



Hoben casi ta hoga na Barcadera

Diaranson merdia pa mas o menos 2or di merdia ta drenta un informe cu un persona lo a hoga na Barcadera, a manda autoridadnan ne sitio y a bin topa cu un mucha homber di 17 aña cu ainda ta duna señal di bida. A pidi ambulance cu sumo urgencia pa e sitio. Ambulance a transporte den un estado critico pa hospital. E persona aki actualmente ta den intensive care, luchando cu su bida



Dama a bira malo y a dal abao dilanti supermercado

Diaranson mainta a drenta informe di cu un dama a bira malo y dal abao dilanti di supermercado Kong Fui na Meiveld, a dirigi un ambulance na e sitio. Na yegada di e ambulance a nota cu un dama cu a bay haci su compras a bira malo y cay dilanti di e Supermercado. E personal di ambulance a traha basta largo cu e señora y a dicidi di hibe cu urgencia hospital, mirando cu su presion tabata bastante halto.



Despues di casi 1 siman di deteni a bay busca un hangua anti-Tetanus

Despues di algun dia caba cera, detenido a corda cu cacho a morde y a bati alarma, e comandante di turno a duna instruccion pa laga hibe na hospital pa e haya inyeccion.





Den pleno Caya Betico Croes

Choller drumi dushi riba un ser'i santo blanco

COMO cu awor ta wordo traha pa embeyece Caya Betico Croes y consecuentemente centro di Oranjestad, hopi hende lo no a tuma nota den prome oranan di ayera madruga, cu tin un choller drumi den pleno caya principal. E tabata drumi dilanti di Aruba Bank riba un serito di santo blanco, por ta keriendo cu e ta drumi den otro mercancia y asina tabata den un otro shelo.

Ni e djacanan cu tabata rondon'e y tabata piki riba dje, no a lant'e for di su soño. Nos ta spera cu dia cu tur e trabao di embeyecimento keda cla, cu tipo di panoramanan aki tambe desaparece si nos kier un Aruba di 5 strea.

Speech di Minister di Salubridad y Deporte Dr. Richard Visser na Nacionnan Uni

Discurso Historico añadi na e Mision Permanente di Hulanda



DR. Richard Visser, Minister di Salubridad y Deporte di Aruba ta uni cu Uri Rosenthal, Minister di Exterior di Hulanda cu e documentacion di nan discursonan mas recien na e Mision Permanente di Reino Hulandes na Nacionnan Uni.

Minister Visser a papia recientemente den number di Aruba y henter Reino Hulandes na e Reunionnan di Halto Nivel di Asamblea General di Nacionnan Uni. E Declaracion di Aruba a wordo introduci pa Visser na e lidernan di paisnan miembro di Nacionnan Uni presente na e cumbre. E declaracion aki ta un "Call of Action", yamada pa accion contra obesidad, cu atencion special na obesidad infantil. E documento a wordo firma pa representantenan di 22 pais di Americas, incluyendo Estadonan Uni di Merca na Aruba e aña aki durante e reunion internacional di PAHO ariba obesidad na Renaissance Convention Center. E delegadonan na e cumbre na New York a wordo pidi pa uni nan mes na Aruba den e mision importante pa combati obesidad.

E discurso historico di Visser a wordo añadi recientemente como un documento permanente di e Reino Hulandes. E tareanan principal di e Mision Permanente ta pa promove y clarifica e posicion di Hulanda den Nacionnan Uni, raporta na autoridadnan na Den Haag y duna conseho ariba e desaroyonan di Nacionnan Uni. E posicion di Hulanda tocante varios tema ta wordo determina finalmente den e cuadra di Union Europeo. Sin embargo, e Mision tin hopi contacto cu otro paisnan miembro di Nacionnan Uni, e secretariado di Nacionnan Uni y organisacionnan di Nacionnan Uni, y ta funciona individualmente (incluyendo pa medio di entrega di declaracionnan) den casonan unda coordinacion Europeo no ta provee.

Hulanda tabatin presidency di Union Europeo durante e di dos mita di 2004. E presidencia anterior tabata durante e prome mita di 2007.

Desde e fundacion di Nacionnan Uni na 1945, Hulanda ta consistentemente dedica na y hopi activo den promove e metanan di Nacionnan Uni. Hulanda a hunga un papel importante den e organisacion, sea den e areanan di paz y siguridad, economia y desaroyo social, husticia, derechonan humano y libertadnan fundamental o den su apoyo na Nacionnan Uni pa e organisacion ta mas eficaz den responde na e retonan di awendia. Hulanda tambe ta lucha pa un Union Europeo efectivo, eficiente y coherente cu politica coordina den e sistema di Nacionnan Uni.



Prome Minister Mike Eman cu masha satisfaccion ta firma ley Formacion Social

Un otro compromiso cumpli

PROME Minister Mike Eman a cuminsa su gobernacion cu varios vision y ideanan positivo den mente. E ta cumpliendo un pa un cu nan. Un di nan ta con yuda hobennan cu ta desviando di e caminda recto y ta coriendo riesgo di cay den e garanan di criminalidad. Un desaroyo negativo cu no ta sirbi ningun hende, sigur no e hoben mes y su famia. Cu e pensamento con trece cambio den esaki y e vision su dilanti Prome Minister a cuminsa traha riba un ley cu ta duna e hobennan den situacionnan marginal un di dos chens den bida. A papia cu hopi hende y a encontra hopi obstaculo. A convence hopi hende y a surpasa bareranan den caminda. Hulanda a duna su palabra di lo yuda y MariniersKazerne cu danki na empeñonan di Eman mes tambe a keda Aruba, a duna su aporte. Asina diamars Parlamento di Aruba a trata e ley aki cu den un forma unanime den un reunion al caso a wordo pasa. Diaranson Prome Minister Eman a pone su firma bou di e ley social aki. Un otro compromiso cumpli.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Aruba lo a sali mas beneficia si WODC a investiga e gobernacion di Gabinete Eman tambe

DEN e dianan aki hopi ta ser comenta riba e rapport di WODC riba e estado di gobernacion na Aruba. E rapport ta enfoca riba e gobernacion di e Gobierno anterior na unda ta pone enfasis riba e proceso di destaho publico y partronahe politico. Dos tema cu e oposicion e tempo ey a cuestiona masha hopi mes y pa cual a busca tur manera pa Hulanda haci un investigacion cientifico riba dje.

Mester menciona cu nos Pais lo tabata tin mas probecho di e investigacion aki si WODC a tuma tempo pa tira un bista tambe riba e gobernacion di Gabinete Eman. Pasobra ki balor nos mester duna na un rapport cu ta mustra kico por a bay miho den pasado y ta tapa wowo pa e gobernacion di presente? Gabinete Eman ta hibando un gobernacion na unda net riba e temanan aki nan ta fayando barbaramente. Por ehempel, ta masha straño cu WODC no a mira e tantisimo management team cu ta ser poni na cabes di diferente departamento di Gobierno. E management team nan aki a bira e vehiculo perfecto pa practica persecucion politico na unda ta hala profesionalnan un banda pa nombra un grupo di “nos cu nos,” pasobra awor no por uza “friends and family” mas. Na belastingdienst na nos Pais tin un ehempel bibo di e practica aki.

Pa locual ta trata destaho publico, WODC mester a para keto na e proyecto di liniear park, na unda bo ta haya un destaho publico pa un proyecto balora na 9 miyon florin cu ta wordo otorga pa mita di e prijs na un compania cu niun hende conoce. Anto awor nos por wak caba un tardansa enorme den su ehecucion cu ta pone cu mester cuestiona si ta e “miho” oferta a wordo duna of e ta un proyecto otorga pa por a cumpli cu un promesa di campaña. Na e mes momento lo tabata bon pa tira un bista riba e asunto di exclusividad pa design y print e logo di Aruba. Pasobra parce cu eynan tambe cosnan no ta “kosher.”

Ironia di bida ta, cu na mes momento cu nos Minister President a tuma e rapport den man, algun meter leu den sala di Parlamento su fraccion a bay di acuerdo pa Gobierno otorga un proyecto miyonario na un solo compania sin destaho publico. Algo cu ta linea recta contra locual nan mesun rapport di Calidad ta para pe.

Aparte di destaho publico y patronahe politico, WODC mester a tira bista riba e rumbo robes cu nos finanzas publico a tuma na man di Gabinete Eman. Pasobra cifras di Banco Central y tambe Fitch ta afirma cu nos deficit financiero a crece for di control den solamente dos aña di tempo. Acaso WODC ta haya esaki muestra di bon gobernacion?

WODC tambe mester a investiga e conflicto di interes di algun ministernan di Gabinete Eman. Pasobra con por ta posibel cu nos tin un Minister di Utilidad cu ta doño na fin di dia di un negoshi cu ta opera den Valero? Dicon no a investiga por ehempel, e conflicto di interes di nos Minister di Salubridad cu ta e doño na fin di dia di mayoria botica y tambe di un di importadornan di remedi mas grandi na nos Pais cu ta haci negoshi cu Gobierno di Aruba?

Si WODC por a pone den su balansa tambe e gobernacion di Gabinete Eman te awor aki, e ora ey numa e Pueblo aki por tabata tin beneficio di e rapport aki. Pasobra awor tur cos ta mustra cu a traha un investigacion basa riba insistencia di esnan cu e tempo ey tabata den oposicion y awor cu nan mes ta haciendo peor den gobernacion, WODC ta cera su wowo pa esaki.



Accion ta trece reaccion

Cosnan straño tabata sosode cu maneho di trafico di stranhero y pesey Booshi Wever a haya encargo pa maneha esaki

Contestando asina mr. Hendrik Croes

DEN nan "mensahe" pa Marisol Lopez Tromp den medionan di comunicacion, MEP ta usa e tactica di tira palabra tambe den su direccion, bao di e pretexto di ta dirigi nan mes na ningun otro hende cu ta Marisol Lopez Tromp.

Booshi Wever a duna di conoce cu su escohencia pa no ataca e partido na cual e tabata afilia, un biaha mas ta wordo "getest" ("op de proef gesteld") dor di e manera cu e palabranan ta wordo treci dilanti: "Abo tambe kier a hay'e regala? Nos di MEP no ta regala ningun hende e puesto di lider. ………algo cu hopi hende no por biba cune"; esaki claramente ta indicacion bisto cu MEP no kier laga pasado pa pasado, pero kier sigui mishi cu su persona tambe, asina drs. Booshi Wever a duna di conoce.

Ya caba durante e kibra cu e partido, Booshi Wever a laga sa cu kier a laga pasado pa pasado, pero esey no tabata e escogencia di MEP; despues, relatando encuanto e "tiramento di palabra" den Parlamento entre sra. Wyatt-Ras cu su persona, Solo di Pueblo den su comentario di dia 8 di september ultimo, ta pas'e un golpi bao di faha, bisando "awor pueblo mes por saca su conclusion ta kendenan tabata ocasiona problema cada bez".

Y, ata algun siman pasa, den un entrevista cu sr. Hendrik Croes, sr. Karel Arends den su programa radial ta puntra Hendrik Croes, kico segun e (Hendrik) tabata e motibo cardinal di e derota di MEP na 2009.

Den su contesta, Hendrik a culpa Booshi Wever maneho den e "vreemdelingenverkeer" (permisonan na stranhero pa estadia) di e derota. Den su opinion esaki t'e prueba mas grandi di e guera cu MEP cueste loque cueste, kier sigui contra su persona. E maneho cu el a hiba, awe pueblo di Aruba ta riparando cu tabata esun cu tabata na beneficio di nos localnan. Y e hecho cu el a wordo pidi pa encarga su mes cu e maneho di permiso di estadia y di trabou, tabata pa motibo cu hopi cos straño supuestamente tabata sosode riba e tereno aki, Booshi Wever a sigui bisa.

E cosnan straño aki, el a para por completo! Kizas esey ta dolor di esnan cu awe ta culp'e di e perdida di MEP den e ultimo eleccion. Na lugar di sigui entama batay-anan contra su persona, MEP lo haci mihor papel si nan busca e guera contra AVP y e Gobierno aki, cu ta masacrando e pueblo Arubano! Y alabes uni cu nos pa lucha pa mantencion di nos libertad manera cu nos tin desde 1986



Finalisando, Booshi Wever a ripiti cu e no a pidi nunca p'e puesto di lider wordo regala na su persona. Locual el a pidi, ta cu palabra di homber wordo cumpli, nada mas, pero nada menos.

Booshi Wever na SNBA

Proteha boso Centro Medico!

Cu masha interes Booshi Wever ta bisa di a lesa e "protesta" di sr. Roland Peterson, Presidente di San Nicolas Business Association – SNBA, cu nan, hunto cu otro organizacionnan di San Nicolas, mester a acudi te na Playa pa haña un presentacion di expertonan encuanto e proyectonan na San Nicolas.

Den e lista amplio di proyecto, lamentablemente Booshi Wever a haña falta di e hospital na San Nicolas, mihor bisa di e servicionan cu mester ta disponibel eynan.

Asumiendo cu n'e encuentro mester por tabatin presencia di algun mandatario, esaki lo tabata un oportunidad sublime pa "touch base" riba e desaroyonan den IMSAN, specificamente riba e asunto di equiponan cu ta warda pa cuminza funciona, ademas riba e idea di converti e instituto den un hospital super specialisa, cu no solamente lo ta na beneficio di e cuido medico di nos pueblo, pero lo nifica tambe un desaroyo economico pa pariba di brug.

Booshi Wever a sigui bisa cu dia cu a para e proyecto, SNBA tabata "muisstil"! Den un reunion di Parlamento Minister Richard Visser a laga sa cu e lo bende e aparatonan di cateterizacion! Atrobe "muisstil"! Increibel! Unda SNBA tabata? Dicon no ta protesta contra esaki? Miedo? Of ta solamente sinta den Dialogo Social y firma pa masacra nos pueblo cu medida, so ta importante? SNBA no mester weita solamente e parti fisico (edificionan, etc.) y e parti "berde" di San Nicolas, pero na prome lugar e bienestar di e comunidad "multi-color" riba tereno di salud.

E base solido di e bienestar ey ta presente caba. Awor mester di e boluntad di Gobierno pa sigui construi riba e base ey. San Nicolas Business Association y tur e otro organizacionnan di e distrito aki mester por duna un "push" na Gobierno den e bon direccion, y asina contribui grandemente n'e meta di e hospital, esta salud di nos pueblo. By the way, Booshi Wever ta bisa di ta keto bay den espera di un contesta riba dos carta riba desaroyonan pa San Nicolas! Of ta mucho "busy" cu bla bla cu Gobierno di AVP?

Polis ta captura sospechoso di ladronicia na Palm Beach

DIALUNA anochi pa 7.55, polis ta bay na un restaurant na Noord, caminda a señala ladron den e establecimento. Ora cu polis a drenta den e luga nan ta mira un aparato electronico riba vloer y tambe nan ta mira un homber bisti na preto ta purba sali pafo. Polis a gare y a resulta cu ta e homber J.C.K. di 45 aña. El a keda deteni y hiba warda. E tabatin un tas preto y tambe handschoen preto. E articulonan a keda confisca.



MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN SPORT

BUREAU VERSLAVINGSZORG

De minister van Volksgezondheid en Sport maakt bekend dat het Land Aruba voornemens is om in het openbaar aan te besteden het - middels de Stichting Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren – project:

" Automatisering Verslavingszorg" – TOR: ICT; Het leveren van ICT-apparatuur en software ten behoeve van de stichtingen die aangesloten worden op het Electronisch Zorg Registratie Applicatie (EZRA) systeem" bij het Bureau Verslavingszorg.

Korte omschrijving van het werk.
Het project "ICT" is het opzetten van een gedegen ICT infrastructuur voor de automatisering van de cliënten administratie zowel binnen de publieke als de private sector. Het EZRA systeem zal hiervoor worden gebruikt. Het gevraagde werk bestaat uit:

1. Het leveren van storagesysteem plus support
2. Het leveren van datacommunicatie apparatuur
3. Het leveren van server apparatuur
4. Het leveren van overige apparatuur
5. Het leveren van Microsoft programmatuur

Leveranciers kunnen per perceel alsook voor het gehele werk inschrijven.

Uitvoeringstermijn.
Maximaal 40 werkdagen na datum van gunning.

Verkrijgbaarheid bestek.
Het volledige bestek en voorwaarden, zoals opgenomen in de TOR, zijn vanaf vrijdag 7 oktober 2011 verkrijgbaar en ter inzage beschikbaar bij het Coördinatiebureau Drugsbestrijding, Dominicanessenstraat 1, Oranjestad.

Inlichtingen.
Een inlichtingenvergadering wordt gehouden in de vergaderzaal van het Ministerie van Volksgezondheid en Sport, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, op dinsdag 18 oktober 2011 om 10.00 uur. Vóór de inlichtingenvergadering kunnen inlichtingen schriftelijk per fax (+297 5833334), per e-mail (gina.arends@gmail.com) of door middel van afgifte ten kantore van het Coördinatiebureau Drugsbestrijding, Dominicanessenstraat 1, uiterlijk tot vrijdag 14 oktober 2011 om 16:00 uur worden aangevraagd bij het Coördinatiebureau Drugsbestrijding, Dominicanessenstraat 1.

Nota van inlichtingen.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op vrijdag 21 oktober 2011 en is vanaf die datum verkrijgbaar bij het Coördinatiebureau Drugsbestrijding, Domincanessenstraat 1, en wordt verzonden via email naar alle gegadigden, te weten al degenen die een TOR (bestek) hebben aangeschaft.

Inschrijving.
De inschrijving geschiedt in de Nederlandse taal en uitdrukkelijk door middel van een bij de TOR gevoegd inschrijfformulier en dient op dinsdag 1 november 2011 middels 1 origineel en 3 kopieën van alle verzochte documenten vóór 10:00 uur voormiddag in de daarvoor bestemde bus bij het Bureau Verslavingszorg van de Ministerie van Volksgezondheid en Sport, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, te worden ingediend.

Openbare aanbesteding.
De openbare aanbesteding vindt plaats op dinsdag 1 november 2011 om 10:00 uur voormiddag ten kantore van het Bureau Verslavingszorg van de Ministerie van Volksgezondheid en Sport, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76.

Termijn van gestanddoening.
De termijn van gestanddoening is negentig (90) dagen na de datum van uiterlijke inschrijving. De uiterlijke inschrijving is op dinsdag 1 november 2011.

Directievoering.
De directievoering is in handen van het Bureau Verslavingszorg van de Ministerie van Volksgezondheid en Sport, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76. De Nederlandse UAR 1986, aangepast aan de Arubaanse omstandigheden, zijn van toepassing op de TOR.

Partido AVP:

WODC rapport ta papia di corupcion den forma sistematico durante gobernacion di MEP

E rapport traha door di e Wetenschappelijk Onderzoeks- en Documentatiecentrum (WODC) cu a wordo publica siman pasa, ta describi e gobernacionnan di MEP durante e dos periodonan di gobernacion (di 2001 pa fin di september di 2009), como sumamente corupto. E resultadonan ta crea un imagen cla y na mes momento escandaloso di e practica diario durante e gobernacionnan di MEP bou guia di Nel Oduber. Riba tur tereno importante pa nos pais,WODC ta constata cu durante e añanan menciona, casonan di violacion contra ley, violacion contra aplicacion di regla of actonan cu tabata contra di e reglanan. Tur e asuntonan aki hunto ta mustra riba un patronchi di comportacion corupto (lesa: perhudica comunidad) di mandatarionan di MEP cu tabata na ordo di dia. Den liñanan grandi WODC ta haci mencion di loke e ta yama vulnerabilidadnan structural den gobernacion di Aruba durante e dos periodonan anterior riba tereno di destaho publico, permiso, dunamento di tereno, den tuma y kita hende di trabou. Ademas di tur esaki e ta ilustra un cantidad grandi di escandalonan di corupcion. Esaki ta un rapport traha door di hendenan capaz y imparcial. E pruebanan di loke e rapport ta señala t'ey pa tur hende mira y lesa.

E rapport di WODC ta mustra cu gobierno di MEP pa añanan largo y na un forma sistematico a viola reglanan di destaho! (Esta e forma di duna encargo pa trabounan pa gobierno of cumpra servicionan cu placa di pueblo.) WODC ta skirbi textualmente "Ta resulta cu durante e añanan di gobernacion di MEP mas biaha tabata traha Decretonan Ministeria (MB) pa hustifica cu ta desvia di e reglanan di destaho, pero cu e motivacion den mayoria caso tabata laga hopi di desea". Durante e periodo 2001-2004 Minister Rudy Croes tabata lider den e maniobra aki. Den 276 caso el a otorga trabou na hende of companianan pa medio di un MB, sin duna ningun motivacion !!! Pero WODC ta constata tambe cu a base di investigacion haci door di Centrale Accountant Dienst di gobierno di Aruba, cu den mayoria di caso na 2008 no a cumpli cu reglanan di destaho manera poni den ley di contabilidad di Aruba. Notorio ta naturalmente e concesionnan haci na abogado Hendrik Croes, ruman di e Minister di e tempo ey Rudy Croes.

E rapport di WODC ta bisa esaki: "E relacion estrecho entre gobierno di MEP y abogado di gobierno, ruman di e Minister di Husticia, riba un cantidad di tereno ta duna e impresion di conflicto di interes ('belangenverstrengeling') y di privilegio. Ta trata aki di otorgamento na gran escala di trabounan pa gobierno na e buffet di e abogado di pais Aruba. E mes un abogado aki tabata e huurdo di edificionan cu tabata pone oficinanan di gobierno aden. Riba dje su oficina tabata representa empresanan di exterior cu gobierno di Aruba ta parce di kier a contrata of a contrata, desviando e procedura standarisa di destaho manera poni den ley di contabilidad di Aruba. Entre e empresanan aki tin esun cu a haya e trabou pa construi un instalacion pa procesa sushi (dump)." E rapport ta señala tambe cu mientrastanto un keho di corupcion a wordo entrega contra e minister responsabel di e tempo ey. Banda di e contractonan pa huur di edificionan di famia di e mandatarionan di MEP, e rapport ta menciona e casonan di Dump, di verfmento den Arubahuis, e caso Namdar y di Music Festival.

Aruba lo beneficia di ley nobo pa crucero na Puerto Rico

REPRESENTANTENAN di nos region na e Conferencia anual di FCCA cu ta tumando luga na San Juan, Puerto Rico a keda gratamente sorprendi ora cu durante di su discurso e Gobernador di Puerto Rico, Sr. Luis Fortuño a anuncia e resultadonan di un ley nobo cu ta permiti e isla pa expande incentivonan y beneficionan na e industria crucero, ora nan haci uzo di facilidadnan na e isla. Por a nota den e termino cortico (di algun luna) un aumento di pasahero considerabel impactando e empleo directo y indirecto, como tambe otro actividadnan economico. Teniendo na cuenta e desaster teribel cu e implementacion di e "head tax" di $1 dollar cu nan a implementa algun aña pasa, e gobierno actual a reconoce cu esaki a costanan e perdida di mayoria di nan barco crucero y e repercusion di esey pa e economia local. Algo cu Aruba tambe a sinti e efecto drastico di esaki, pa motibo di e cantidad di barconan cu ta bin nos isla iniciando nan biahe na Puerto Rico. Naturalmente no ta Puerto Rico y Aruba so a sinti e consecuencianan fatal cu esaki tabata tin pa e comunidad, sino e region completo. Den un intento pa reanima e sector nan a introduci e "New Puerto Rico Law for the Promotion and Development of the Cruise Ship Industry" cu ta confirma y fortalece e importancia di e isla como puerto di origen ("homeport") pa nan mes pero pa e region tambe. E plan ta pa aumenta e trafico crucero y encurasha e bishitantenan pa keda mas y haci uzo di nan hotelnan den tur parti di e isla. Na mes momento e plan ta pa aumenta e cantidad di turista cu ta origina nan biahe crucero for di Puerto Rico pa e region Caribense.

Pa Aruba, mescos cu otro islanan den Sur di Caribe esaki ta un tremendo noticia y un paso importante den bon direccion. Si e funciona e lo tin un "efecto domino" cu sigur lo wordo sinti na Aruba tambe. Mirando cu itinerarionan di 2012 y 2013 pa gran parti ta confirma caba, nos ta premira cu e efecto lo ta ariba plaso medio.

Chauffeur cu no a regula velocidad y a bay dal tras di auto

DIALUNA mainta a drenta informe di un accidente riba Avenida E.J. Watty Vos na altura di e mufflershop, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e chauffeur di e pickup no a regula su velocidad y ni a mantene distancia y a bay dal tras di e auto. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.





ARUBA

Aviso

Director di Gabinete di Gobernador di Aruba conhuntamente cu Hefe di Registro Civil y Censo ta anuncia lo siguiente:

Entrante 9 di october 2011 Ministerio di Asuntonan Interior y di Reino lo introduci e modelo nobo di paspoort Hulandes aña 2011 pa reemplasa e modelo di 2006.
Esaki ta nifica cu dia **7 october 2011** venidero lo NO por tuma peticion pa paspoort debi na trabaonan necesario na e sistema computerisa conecta cu Hulanda.
Si bo persona lo kier haya mas informacion tocante e cambionan di e marcanan di validez den e paspoort Hulandes nobo por consulta e website: **www.paspoortinformatie.nl**

Director di Gabinete di Gobernador di Aruba conhuntamente cu Hefe di Registro Civil y Censo.

Aankondiging

De directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Aruba in samenwerking met het hoofd Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister kondigen hierbij het volgende aan:

Per 9 oktober 2011 introduceert het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties een nieuw model paspoort 2011 ter vervanging van het model 2006.
Dit houdt in dat op **7 oktober 2011** aanstaande geen paspoortaanvragen in behandeling kunnen worden genomen in verband met de nodige werkzaamheden aan het computersysteem.
Indien u geïnteresseerd bent in de wijzigingen in de echtheidskenmerken in het nieuwe model paspoort, kunt u de volgende website raadplegen: **www.paspoortinformatie.nl**

De directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Aruba en het hoofd Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister.

Ta 19 aña caba

Cu un Boeing di ElAl a cay na Bijlmer, unda varios Arubiano a perde nan bida

DEN HAAG – N'e "Groeiend Monument" den Bijlmer na Amsterdam a tuma lugar diamars 4 di october ultimo conmemoracion di e tragedia di Bijlmer, unda 19 aña pasa un avion di carga Boeing 747 di ElAl a cay den e flatnan Kruitberg y Groeneveen. Un total di 44 persona a perde nan bida bou di nan alrededor di 12 Arubiano.

Presente tabata Burgemeester suplente di Amsterdam sra. Andrée van Es, Minister Plenipotenciario di Corsou, sr. mr. Sheldry Osepa, sr. Presidente di "deelgemeente" Amsterdam Zuid-Oost sr. Marcel la Rose, Director di Cas di Aruba sra. mr. Dèsirée Croes, representante di Embahada di Israel, representante di Consul General di Surinam, famia di e victima y habitantenan di e bario.



Durante e conmemoracion diferente persona a hiba palabra. Den tur discurso a resalta cu aunke cu ta 19 aña pasa, te ainda e recuerdo ta bibo cerca e famianan di e victimanan. Tambe a memora cu e monumento durante di añanan a bira un lugar pa hopi hende haya consuelo y forza.

Tambe a resalta den e discursonan cu papiando di e disaster, ta manera cu el a pasa ayera. Tambe hopi a bisa cu durante di e disaster y despues a reina un sentido di solidaridad bou di e comunidad den Bijlmer.

Sra. Van Es den su discurso a lesa un pida for di e buki di Marlene Truideman; "Doorgaan. Overleven na de Bijlmerramp, cual buki ta conta e storia di Marlene como mama a perde dos yiu den e desaster.

Esaki y otro parti di e discursonan ta haci manera cu e susedido a pasa ayera.

Pa exactamente seis minut despues di 6 or y mei –e horario cu e Boeing a cay den e dos flatnan - a tene un minut di silencio. Despues a sigi e momento pa pone krans n'e monumento.

Director di Cas di Aruba sra mr. Dèsirée Croes Croes a pone un krans den nomber di Gobierno y Pueblo di Aruba.

Ladronnan a bolbe kibra drenta horta den deposito di Crown











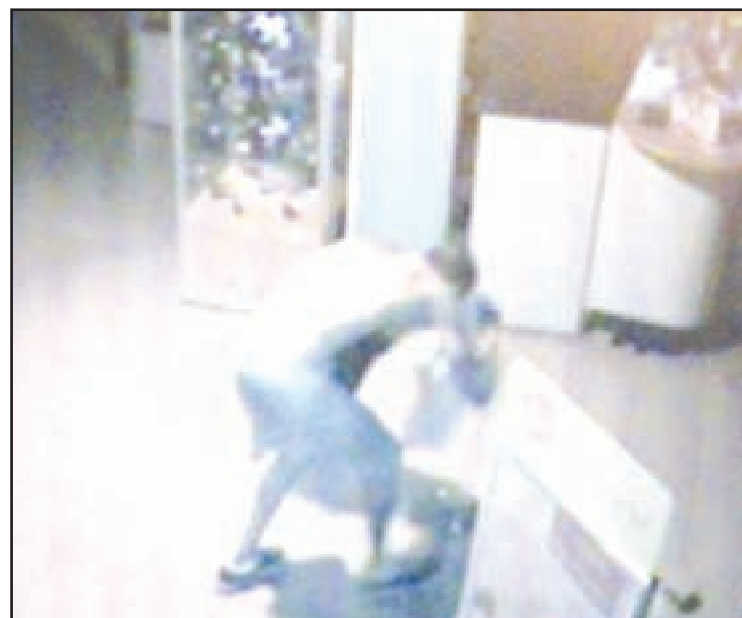
DIARANSON madruga a drenta informe di cu ladronnan a kibra drenta horta na e deposito di Crown na Tanki Leendert, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu na momento cu e guardia di seguridad a yega e ladronnan a core bay. Na e momentonan ey no por a bisa kico exactamente e ladronnan a logra bay cune pero den dia lo traha e lista di inventario.

DA drogisterij su porta destrui mas di 3 biaha den un solo luna









DIARANSON mainta a drenta informe di cu ladronnan a kibra drenta den Da drogisterij pa horta. A dirigi un patruya policial na e sitio. Na yegada a nota cu en berdad e porta ta destrui y ladronnan a drenta y a bay cu cantidad di mercancia, tambe paden a bin haya e showcase di brilnan caro kibra y casi bashi, botter di colonia tira riba vloer. Manera cu e gerente a yega por a bay mira tur movecion riba camara di seguridad. Nan a mira con dos mucha homber ta manda un baranca door di e glas kibre y nan ta drenta paden, e mesun baranca ey nan a usa pa a kibra e showcase di brilnan. Riba e security camara ademas por a mira cu nan tabata cu un sako ta shop den e negoshi pa colonia di diferente marca. Ta pidi encarecidamente ken cu lo por reconoce e hobennan aki, nan ta hopi flaco y largo y aparentemente ta un poko pelon memei di su cabes of si nan bin ofrece diferente bril caro of perfume pa tuma contacto cu polis mesora. E muchanan aki mester tabata den DA un dia prome un di nan ta cana cu un rugtas di Bob Marley.



Chauffeur no a duna preferencia y a causa un accidente

DIALUNA mainta a drenta informe di un accidente na e cruzada Koningstraat Weststraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e chauffeur di e Toyota Rav4 bayendo pabao den Koningstraat no a duna preferencia na e Toyta Tercel cu tabata bayendo nort den Weststraat. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2011

5TH ANNIVERSARY

OCTOBER 7 & 8 CAS DI CULTURA PLAZA

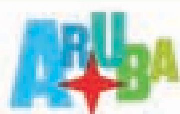


ANGIE STONE :: CANDY DULFER
EDDIE PALMIERI :: RICHARD BONA & RAUL MIDÓN
TANGO EXTREMO :: COSY COTTON

MICHELANGELO :: TIME BANDITSZ :: THE ARMIN SOLOGNIER ELECTRIC TRIO
RINCON BOYZ :: FLAME :: SCHOOL OF MUSIC ENSEMBLE
THE BREMO & JANSEN PROJECT :: IDYLLMIST :: LEE CONNOR
COLEGIO ARUBANO ORCHESTRA

DAY TICKET $40.- PRE-SALE $35.-

Tickets available at: Moomba, Super Food, Plaza Bookshop, Cas di Cultura, Cliffix & CD's & More or book online: caribbeanseajazz.com



Aeropuerto Internacional Reina Beatrix
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.



Prins Bernhard Cultuurfonds



FONDS PODIUM KUNSTEN
PERFORMING ARTS FUND NL






























Den Maastrichtstraat....

Desconocinan a basha bala riba cas di famia Kani

WILLEMSTAD – Diamars anochi, alrededor di 19.48'or, Central di Polis a dirigí un patruya na un cas na Maastrichtstraat na Chere Asil pa un caso di tiramento.
Desconocinan mester a pasa basha bala riba cas di famia Kani. Un homber a ricibi scarmai di bala na altura di su garganta, mientras cu un hobencito di 3 aña a ricibi scarmai na altura di su cara.
No tin persona cu a sali herida. Riba caya tabatin bastante kashi di bala. TOD tabata n'e sitio pa mas investigacion y a conta por lo menos 20 kashi di bala.
E homber cu a haña scarmai di bala ta ruman homber di e detenido Kani kende recientemente a ricibi bala den prison.
E patruya cu a yega n'e sitio a topa cu e víctima di 38 aña, e homber yiu di Corsou, A.R. Kani cu un herida di bala na banda drechi di su garganta.
E víctima a declará na polis, cu el a yega n'e adrès ariba mencioná y a baha for di su auto, canando bay paden, ora dos hòmber a bin na pia den su direccion cu arma di candela den nan man.
Nan a cuminsá los algun tiro dirigí riba dje cu a scarmai'e na su garganta. E víctima e momento ey a core bay patras di e cas.
Su yiu hòmber di 3 aña cu tabata n'e cas tambe a haña scarmai di bala na su cara.
Personal di ambulance a trata e víctimanan n'e sitio y despues di e tratamento no tabata necesario pa transportá nan pa Policlínica pa mas tratamento médico.
Departamento di Rechèrche ta investigando e caso, cu ta un intento di asesinato.

Ruman ta kap ruman



WILLEMSTAD - Dos ruman cu tabatin problema cu otro pa ponemento di auto den curá a start un problema cu otro despues cu esun a raspa esun di e otro y a pone cu esaki a rabia asina tanto cu el a dal su ruman un martin den cabes.
Di otro banda e otro ruman cu a haña sla, a kap su ruman. Un di nan a bay warda di polis na Montaña pa alertá polis cu na nan turno a yama ambulance pa trata e persona heridá.

Otro morto den trafico na Corsou



WILLEMSTAD - Ayera mainta Otmar Poula, kende na bida tabata mecanico tabata coriendo pa baha peso, pero no a paga tino riba trafico y a bay dal den un pick-up y a fayecé instantáneamente.
E suseso a tuma lugar pariba di misa di Fuik y ta cu jack mester a lanta e vehiculo pa saca curpa di e difunto, kende a ricibi hopi sla na cabes. Forsa na famianan y pas na su alma.

AVP na fabor di mas transparencia den gobernacion:

"Gobiernonan di MEP no a laga aparato di gobierno funciona bon"

A sconde entre otro mas cu 200 rapport di Departamento Central di Accountant !!!

NA mas cu un ocasion durante di gobernacion di MEP a mustra cu MEP no ta laga e aparato di gobierno funciona drechi. MEP a mal uza e aparato di gobierno pa nombra hende politicamente y pa asina e aparato di gobierno funciona a base di lealtad politico, enbes di funciona a base di constitucion, ley y reglanan di nos pais. Te awe e partido MEP ta broma cu ta nan ta goberna Aruba, pasobra tanto empleado publico cu ta leal na e partido ta stroba gobernacion di nos pais, manera cu esaki ta algo pa ta orguyoso di dje! Gobierno di MEP a stroba e aparato di gobierno pa haci su trabou na diferente forma. A core cu hende cu tabata profesional y critico for di nan posicion y a pone amigonan politico na nan luga.

A nenga empleadonan publico e oportunidad pa sigui studia y profesionalisa nan mes y asina a tene nan abou. Gobierno di MEP a bay di e leu ey di prohibi departamentonan manera Departamento Central di Accountant (= Centrale Accountant Dienst) pa haci su trabou di investigacion den departamentonan y di publica e resultadonan y recomendacionnan di nan investigacionnan. Ta asina e gobierno di MEP a sconde mas cu 200 rapport di e Departamento Central di Accountant pa parlamento di Aruba y pueblo no haya kico tabata sosode den e departamentonan.

Cu e rapportnan aki scondi, gobierno di MEP por a sigui haci tur loke e tabata kier a haci sin ningun control. Na mes un momento e parlamento cu e fraccion di MEP den mayoria no a pidi pa haya e rapportnan aki tampoco y asina a nenga di haci nan trabou di control riba gobierno. Esaki ta un di e motibonan cu e parlamento cu e mayoria di MEP a haya e nomber di "stempel parlement". No pasobra nan a sostene gobierno, pero pasobra nan a nenga di haci control pa corigi loke a of tabata bay malo. E fraccion di MEP simplemente a cera wowo y no kier a ni haci pregunta pa sa kico tabata sosode.

Depolitisa e aparato di gobierno

Na hopi ocasion den oposicion y den gobierno partido AVP a exigi cu ta depolitisa e aparato di gobierno den su constelacion, den su forma di traha, den e forma cu ta trata ciudadanonan, den e trato di empleadonan di gobierno mes y den e servicionan cu ta duna pueblo. Depolitisa e aparato di gobierno lo nifica cu un hende ta haya trabou den gobierno no pasobra di su colo politico, pero pa motibo di su capacidad profesional pa traha. Depolitisa ta nifica cu un ciudadano no ta wordo nenga un servicio of ta wordo trata malo, pa motibo di su colo politico. Cu un trahado di gobierno no ta wordo nenga un oportunidad pa wordo nombra den un funcion nobo of ta wordo nenga un promocion, of ta wanta su papelnan na Departamento di Recurso Humano, door di empleadonan di e departamento aki, pa motibo di su colo politico. Enbez di un aparato politisa manera el a bira bou di gobiernonan di MEP, ta trahando awor pa e aparato di gobierno bira un aparato profesional, cu hendenan cu ta haya un posicion pa motibo di nan capacidad; cu tur ciudadano ta wordo yuda mes bon door di tur departamento; cu servicionan di gobierno ta wordo duna sin wak di cua bario un hende ta bin of cua colo politico un hende tin; cu tur departamento y compania di gobierno ta traha miho posibel y tur trahado ta traha cu e motivacion pa hiba nos pais dilanti, sin wak cua partido ta den gobierno.

Lealtad na nos pueblo, na nos pais, na e gobierno na mando sin wak di cua partido, lealtad na constitucion, ley y reglanan, lo ta e unico motivacion y midi di tur empleado publico den un aparato profesional. Y den ley lo mester tin sancion pa esnan cu no cumpli cu esaki!

Rapport di WODC ta señala cu:

"Gobierno actual di Aruba a tuma iniciativanan pa mehora gobernacion"

Gobierno y fraccion di AVP ta promove bon gobernacion!!

E rapport di investigacion di e calidad di gobernacion na Aruba, no a wak pasado so. Un di e metanan di e investigacion tabata pa wak kico gobierno di Aruba a y ta haci cu recomendacionnan pa mehora gobernacion. Den pasado no a sosode mucho, pero e investigadonan ta señala un cambio! E pruebanan cu e rapport ta mustra riba dje pa loke ta e mal gobernacion di e ultimo dos periodonan di gobernacion di e partido MEP no ta e unico cos cu nan a wak. Den e rapport e investigacionnan ta señala cu "gobierno actual di Aruba a tuma iniciativanan pa reforsa e proceso democratico y e institucionnan di control, pa aumenta e transparencia den gobernacion y accionnan pa profesionalisa y depolitisa e aparato di gobierno". Esaki ta nifica cu den e periodo di dos aña di e gobernacion actual, gabinete Mike Eman no a sinta warda pa ningun hende bisa kico mester drecha of traha ningun rapport. Gobierno di AVP mes a trece cambio den e forma cu gobierno ta traha. No solamente AVP a pone den su programa di gobernacion cu mester hisa e nivel di gobernacion na Aruba, mester duna mas participacion na trahadonan, na sector priva y na comunidad henter den duna forma na nos comunidad, pero den gobierno a pone esaki den accion tambe. Wak e Dialogo Social por ehempel. No tin forma mas concreto, na e nivel di mas halto y riba temanan di mas importante pa henter nos pais, cu den loke ta sosode y trata den Dialogo Social. Eyden representantenan di trahadonan organisa den sindicatonan di gobierno y di sector priva, ta participa activamente. Esaki contrario na e forma bou di gobernacion di MEP cu gobierno continuamente tabata ignora tur trahado y nan sindicato y tuma decisionnan sin consulta. Representantenan di otro gremionan, manera di dunadonan di trabou tambe ta participa na duna forma na nos pais den e dialogo habri y sincero, sin triki of wega.

Reforsa institucionnan di control

Un di e puntonan importante pa sigura bon gobernacion ta e existencia y capacidad di organonan di control di gobernacion. E institucionnan cu nos tin na Aruba ta entre otro e Organo di Conseho Gubernamental ("Raad van Advies"), Controlaria General ("Algemene Rekenkamer"), Departamento Central di Accountant di Gobierno ("Centrale Accountant Dienst") y Parlamento di Aruba. E organonan aki segun e rapport no a funciona debidamente bou di gobernacion di MEP, pero awor aki e rapport ta señala mehoracion. Controlaria General por ehempel a haya e encargo pa finalisa tur e cuentanan anual di gobierno di Aruba desde prome cu Status Aparte y tur e añanan di gobernacion desde Status Aparte. Y for di aña pasa ta cuminsa trata e cuentanan anual di Aruba den parlamento, hunto cu e presupuesto di gobierno. Esaki ta un di e instrumentonan mas importante pa controla kico gobierno a haci y con el'a haci'e. Pa parlamento y pa pueblo e cuentanan anual ta un forma di control importante y ta wordo traha sin intervencion di politica partidista. E aparato di e Controlaria General ta wordo reforsa awor aki bou di gobernacion di AVP pa haci e trabou di control riba gobierno miho. Asina Parlamento y pueblo ta haya un instrumento mas pa haci su control. No solamente cu pregunta y reunionnan publico of cu articulonan den corant so, pero tambe cu informacion concreto di gobernacion actual. Cu esaki gabinete Mike Eman ta mustra cu e ta promove bon gobernacion awor y pa futuro, cuminsando cu su mes un periodo di gobernacion! Esaki ta tambe un forma di gobernacion habri y transparente cu ta bon pa Aruba!

Spuitmento contra dengue

RELACIONA cu trabounan di spuitmento contra dengue, Warda di Polis Oranjestad ta na buert awor y como tal lo ta sera entrante diabierna (7 di October 2011) merdia 1'or te cu diasabra (8 di October 2011) mainta 8'or. Pa emergencia lo mester yama, manera custumber, number 100 (Central di Polis) y si mester pasa warda pa asistencia of entrega keho mester pasa n'e mes warda di Oranjestad, pero den e cura parti pariba di e edificio (oficina di SPA) . Lo tin poster pega n'e porta dilanti pa indica unda pa drenta. Administratie Oranjestad si lo sera di diabierne merdia 12or te dialuna mainta 8'or. Cuerpo Policial kier pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki lo por causa.

Un bunita celebracion na honor di empleadonan di DEZHI

DIABIERNA ultimo dia 30 di september 2011, Departamento di Asuntonan Economico, Commercio y Industria (DEZHI) a celebra den forma di un Sunset Happy Hour e hubileo di tres persona y un persona cu a baha cu pensioen. Hunto cu tur personal di DEZHI a crea un bunita celebracion na honor di nan coleganan.
E personanan cu a celebra nan hubileo ta: Sra. Jeanice Arends cu a cumpli 25 aña di servicio trahando den afdeling Personeelzaken en Facilitaire diensten como hefe di afdeling. Sra Ester Ramirez a cumpli 30 aña di servicio y ta traha den afdeling Vestiging van Bedrijven como adviesmedewerker. Sr. Enrique "Buchie" Lue tambe a cumpli 30 aña di servicio y ta traha den afdeling Implementatie Economische Beleid como hefe di afdeling.
DEZHI tambe ta celebra conhuntamente cu Sr. Harry Bareño cu ta bay gosa di su pensioen despues di labora 34 aña pa pais Aruba.
Den nomber di Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura Sra. Hooyboer-Winklaar, Sra. Dijkhoff-Pita, Directeur DEZHI y tur coleganan kier a gradici tur e persona- nan aki pa nan bon trabou y dedicacion na pais Aruba, y cu nan por ta orguyoso di a traha pa nan isla stima y eherce un bon trabou.



Resumen di casonan den Corte di Prome Instancia riba 6 october 2011

6 october 2011 Corte di Prome Instancia

Orario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	E.G.F.	F. ta wordo acusa di malversacion y estafa den e periodo di prome di augustus 2004 te 16 di april 2007.
08.30	E.M.F. E.G.F.	E.G.F. ta wordo acusa di malversacion di augustus 2004 te augustus 2007. E.G.F. y E.M.F. ta wordo acusa di a yena belasting incorecto of incompleto di 2005 te 2007. E.M.F. ta wordo acusa di a yena belasting incorecto of incompleto di 2004 te 2010 y di labamento di placa di october 2004 te april 2007 .
10.00	I.E.B.R.	R. ta wordo acusa di a yena belasting incorecto of incompleto riba 3 di april 2007 di aña 2005.
11.00	E.A.H.	H. ta wordo acusa di a menasa un persona cu un crimen contra su bida y/of maltrato riba 28 di september 2010.
11.30	L.G.O. casa cu L.	G.O. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma, esta, un sapato, riba 5 di februari 2009. Tambe di a intencionalmente maltrata e mes persona aki riba e fecha ya menciona dor di dal y/of scop e varios biaha na su curpa y/of cabes.

Yiu di Papa Soemers

Andy R. Soemers a gradua como ingeniero





FOR di hoben, Andy Soemers tabata yuda su tata cu instalacion e.o. di coriente. Después di MAVO, Andy Soemers a decidi cu e kier sigi den e direccion aki, anto el a bay MTS. Eynan Andy a caba e "Technische Pakket" di e estudio "Elektro-Techniek".
Despues di e studio aki Andy Soemers a decidi di sigui "Doorstroom-Pakket" tambe, ya cu el a decidi cu después di MTS e kier a sigi studia.
El a scoge pa bay studia na Hulanda. Andy a bay studia AOT (Algemene Operationele Techniek) na Hanze Hogeschool na Groningen. E prome aña di e studio aki tabata puro werktuigbouwkunde. Anto e tabata kier siña mas di electro.
Andy Soemers a decidi di cambia estudio, anto el a bay haci "Elektrotechniek" na Hogeschool Rotterdam.
E studio a bay hopi bon, aunke cu e tabatin hopi dificultad di por a logra haya lugar pa su stage. For di hopi tempo e kier a bay den e direccion di Alternatieve Energie, anto p'e "afstudeeropdracht" Andy Soemers a haya un opdracht na Elmar N.V. pa investiga e efectonan cu sistemanan di Energia Alternativo tin riba e sistema di Elmar.
Andy Soemers a bisa di tabata hopi contento cu e encargo aki, pesey el a sigi estudionan di sistema Energia Alternativo den futuro tambe.
Andy Soemers kier a bisa danki na su mayornan, ruman, famia, su curazon cu ta Hulanda, cabando cu su estudio, su bunita princes y tur su conocirnan p'e sosten durante su estudio.
Awe Andy Soemers a logra y su soño a bira un realidad, ora cu el a gradua como ingeniero.

Esaki tabata motibo cu su tata, Rudy (Papa) Soemers, personahe masha conoci den polis, a celebra e logro aki cu un bbq na su cas, den presencia di demás famia. Un biaha mas Andy, masha pabien cu e logro.

Adrian Beltre ta conecta tres homerun y Texas ta logra gana Division Series



ESAKI ta loke Adrian Beltre a soña prome cu e temporada aki, ora a firma un contract cu Texas. A imagina ta conecta homerun den october, pa yuda Texas busca atrobe un titulo. E pelotero dominicano a conecta tres homerun sigui y Texas Rangers a gana diamars cu score di 4-3 riba Tampa Bay Rays pa gana e serie di playoffs. Danki na tres homerun di Beltre, cu un swing den cada uno, Texas a pone fin na un notabel Rays cansa, cu a logra drenta via Wild Card di Liga Americana. Den e championship series, Texas lo hunga contra e ganador di e wega di awe entre Tigers y Yankees. "Desde mi punto di bista, Texas a duna e mihor oportunidad na logra un renchi", Beltre a bisa. "Mi ta na dos paso di logra esey. Ohala por".

Beltre ta apenas di siete hungador cu ta conecta tres homerun den un wega di playoffs y e prome desde Adam Kennedy di Angels na 2002. Babe Ruth, Reggie Jackson y George Brett ta un di esnan den e grupo. E tercera base a desaparece den su tres prome turno. Por tabata e mihor wega den e carrera profesional di Beltre. "Mi ta kere cu ademas di mi prome hit den grandes ligas, esaki ta e mihor dia", e bateador a bisa, cu e temporada anterior tabata cu Red Sox. E hungador di Santo Domingo a bolbe e playoffs pa prome biaha desde 2004, ora tabata hunga cu Los Angeles Dodgers. Ian Kinsler a habri e wega pa Texas cu un homerun, e di dos lansamento di e nobato Jeremy Hellickson. Matt Harrison, cu a cumpli un aparicion como relevista den e derrota cu Texas a sufri den e prome wega di e serie, a tira durante cinco inning, pa hiba e victoria den su prome wega den playoffs. E dominicano Neftali Feliz a permiti un careda den di nuebe inning, prome cu sera e wega pa su tercer wega salba den e serie. Texas a gana su di cinco wega sigui como bishitante den un division series, tur e triunfo nan ey na Tropicana Field. Rangers a elimina Tampa Bay den cinco wega aña pasa. Beltre a cuminsa e wega cu apenas un hit den 11 turno den e actual playoffs. Pero a lanta cu un homerun solitario contra Hellickson den di dos y cuatro inning, y a añadi un otro mas riba Matt Moore den di siete. "Den e prome wega nan e pitchernan tabata tremendo", Beltre a bisa. "Algo a cambia awe, mi a sinti mas comodo na e plato". Beltre y Kinsler ta lidera e team cu su 32 homerun, cu e dominicano na final di temporada kimando su bat. Ora tabata tin e oportunidad di empata e record di cuatro homerun den un wega, Beltre a dal un fly den di ocho inning. "Solamente mi a trata di produci un careda den e turno ey. Mi kier a conecta un hit na cualkier lugar. Gana e wega tabata mas importante pa ami cu logra di homerun", Beltre a bisa.

Rays no tabata e unico cu tabata tin problema pa ta pendiente di Beltre. Un camarografo di television, cu tabata core na su banda, pa capta e imagen despues di homerun a cay. Texas a trata di revalida su corona di Campeon di Liga Americana y avansa pa World Series. Beltre, cu a yega na Texas como agente liber despues di hunga cu Boston aña pasa, a keda entusiasma cu e idea di ta den un clasico di october. "Awo nos ta bayendo bastante bon, pero ta keda bastante caminda pa core", el a añadi. World Series di aña pasa tabata e prome di Texas, pero a caba ta perde den cinco wega contra San Francisco Giants. Bou 2-0 trempan, Rays a logra desconta via un doblete di Matt Joyce cu dos out cu a hinka Sean Rodriguez. Pa anota, Rodriguez a dal den e catcher Mike Napoli, cual esaki a laga e bala cay.
E hugada a reanima e 28.299 fanatico, 4 mil menos cu dialuna, di cual Rays a declara como sold out. Pero varios inning despues, e temporada di Tampa Bay a yega su fin. Rodriguez a anota e tres careda di Rays. Den di nuebe, a duna un base por bola cu un out y a anota despues di un single di Casey Kotchman, pero Feliz a retira e dos siguiente bateadornan. "Semper ta doloroso, particularmente ora tin asina hopi tempo den e liga", e bateador designa di Rays, Johnny Damon a bisa. "Nunca bo sa ki ora ta yega bo ultimo chens. Nos a lucha y tabata tin un bon team pa gana. Pero ta mustra cu Texas a haya e receta pa gana nos".

Jose Mourinho y Francisco Vilanova ta haya suspension pa e sucedido den Supercopa

JOSE Mourinho, entrenador di Real Madrid, a wordo suspendi pa dos wega y Francisco Vilanova, e segundo tecnico di Barcelona, cu uno pa e huez di competicion di Real Federacion Spaño di Futbol (RFEF), den relacion na e incidente entre ambos den e Supercopa di Spaña. E incidente a pasa den e minuutnan final di Barcelona-Real Madrid, buelta di Supercopa di Spaña, hunga 17 di augustus ultimo, ora Mourinho a hinka dede den e wowo di Vilanova, cu a responde ta dal e portugues un golpi. Despues di examina e imagen cu tabata duna, a dicidi cuminsa un proceso disciplinario extraordinario riba Mourinho y Vilanova, pa realisa di un mal conducta. E sancion aki, cu ta aplica solamente den e mesun competicion, cual ta Supercopa.



PSG ta sigui purba cumpra David Beckham

VICTORIA Beckham a duna su ok pa biba na Paris, pa loke esnan di PSG a biaha pa Los Angeles pa reuni cu e ex futbolista di Real Madrid pa esaki yega na january proximo, segun a informa e prensa frances. E corant Le Parisien a bisa cu e propietario di e club frances a reuni e mesun anochi na e ciudad di California cu e hungador, di 36 aña. Den su cartera e tin un contract di un aña y mei, cu ta cuminsa na january, y cu lo tin un salares mescos cu Javier Pastore, cu ta entre cuatro y cinco miyon di euro.

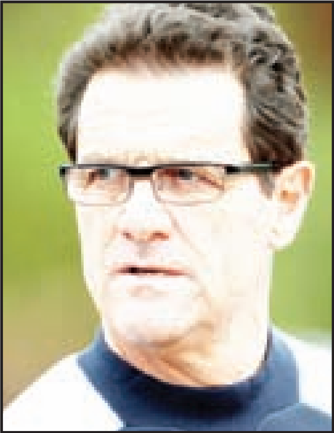
E futbolista, cual contract cu Los Angeles Galaxy ta caba dia 20 di november, tin hopi otro oferta, manera un di Tottenham ingles, aunke ya a avisa cu no ta bay pa mas placa, sino pa e mihor proyecto deportivo. Entre esnan cu a biaha no tin e director deportivo di e team, e brasileño Leonardo, cu conoce Beckham personalmente desde cu a train esaki den Milan. Cu e ex hungador di Madrid, PSG ta pretende na logra algo mas di experiencia den su colectivo, cu a reforsa e temporada aki cu hungadornan hopi jong. E club di e capital frances ta lidera e liga di su pais cu un futbol ilusionante.



Fabio Capello ta bay pa e victoria contra Montenegro

FABIO Capello a bisa cu no tin chens cu Inglaterra ta hunga pa un empate contra Montenegro diabierna, apesar cu solamente mester un punto pa logra su lugar den Euro 2012. Capello a declara su intencion pa pone cinco delantero den su team, e unico di nan no a logra score gol e fin di siman aki ta Wayne Rooney y tambe por yama Frank Lampard, cu a anota un hat-trick na Bolton diadomingo. “Nos ta bay gana e wega aki, no pa empate”, FATV a bisa. “Si bo hunga pa un empate ta un gran error. No ta concentra den e wega. Bo ta hungando pa defende e resultado”. “Ora bo comete algun error kens. Mester hunga e mesun manera cu a hunga tur otro wega pafo di cas”.

Inglaterra a gana tres di su wega nan pafo di Wembley, pero Capello a bisa cu ta cauteloso. Despues di papia cu su compatriota Giovanni Trapattoni, cual su team tabata tin problema den su viahe pa Podgorica, Capello lo ta atento desde e momento cu su team yega. “Giovanni a bisami cu mester tin cuidou na cada momento”, el a bisa. “El a bisami cu mester tin cuidou ora ta den hotel, ora ta bayendo veld, ora ta den e vestuario”. “El a bisa cu semper por pasa algo. Pa nos, e ta diferente na loke nos ta custumbra. Tin cu ta prepara pa cualkier cos”.



Boston Red Sox buscando un manager nobo

Boston Red Sox a cuminsa su buskeda pa un manager nobo y por entrevista e prome candidato nan e siguiente siman, segun e doño John Henry. E gerente general Theo Epstein y su asistente Ben Cherington a informa e doño di e situacion diamars, segun Henry a bisa riba Twitter y a agrega cu tabata entusiasma pa bolbe na trece un dirigencia inteligente, creativo. “Nos tin e hende indica buscando”, el a bisa. Terry Francona, cu a gana dos titulo di World Series cu Boston, a laga e puesto siman pasa despues di un mal september cu a impidi e team sigui pa playoffs. Tambe diamars, e corant Boston Globe a informa cu Chicago Cubs a pidi permiti pa papia cu Epstein como candidato pa bira su gerente general. Cubs no a hasi ningun declaracion y e dirigente di Red Sox no a responde di biaha riba un pedida di entrevista.



En Conexion cu e Celebracion di Dia Internacional di Nos Grandinan

CMB N.V. ta honra su pensionadonan

Y Alabes Establece Asociacion di Pensionado; CMB Gold Club



DIA 1 di October Caribbean Mercantile Bank a celebra hunto cu su hubiladonan, futuro hubiladonan y gerencia "Dia Internacional di Grandinan" na Aruban Chef Restaurant. Durante un almuerso cu gastronomia tipico di Aruba y cu musica en bibo di Juan Tromp y Sherby Maria, e prestigioso banco a introduci na su empleadonan y na su pensionadonan nan "Asociacion di Pensionado di Caribbean Mercantile Bank N.V." tambe referi como "CMB Gold Club".

E meta di CMB Gold Club ta pa organisa evenementonan y asina estrecha e lasonan di e famia di CMB N.V., pa medio di lectura-, curso- y tambe actividadnan social. E enfoke ta ariba e pensionado di CMB y tambe empleadonan actual cu dentro di 5 aña lo bay gosa di nan pension. Meta ta pa tene e miembronan al tanto di desaroyonan actual y tambe tocante e topico pension cu otro puntonan relaciona cu esaki y tambe bida como un hubilado en general.

Durante e evento aki e pensionadonan y empleadonan di CMB N.V. a re-encontra otro y recorda momentonan special y alabes haci e bunita promesa di crea memorianan nobo hunto cu e famia solido di CMB N.V.







Segun Olga Buckley, Presidente

Bon nochi drumi dushi cu di dos periodo di bishita na cas

DESPUES di dos dia di tayer intenso pa preparacion di bishita na cas pa e di dos periodo pa aña 2011 cu ta inicia desde 3 october, e lesadonan boluntario di Fundacion Bon Nochi drumi Dushi ta cla pa e reto grandi aki. Directiva di FBNDD ta gradici e grupo grandi di mayor cu ta mira e importancia di lesamento y a pone confiansa den e proyecto, door di ta dispuesto na habri nan cas pa e lesadonan boluntario. FBNDD a haya 150 inscripcion y a logra reparti practicamente tur adres bou di e lesadonan boluntario.

Asina ta muchanan keda pendiente pa e yamada cu mama of papa lo haya di e lesadonan boluntario den e dianan aki pa haci e citanan pa e bishitanan.

Esaki ta di dies periodo di bishita na cas desde inicio di proyecto na 2007, un logro considerabel mirando cu FBNDD ta den celebracion di su prome lustro.

Nos ta invita famianan cu no a ricibi bishita di un lesado boluntario ainda, pa comparti e placer di lesamento cu nan, pa inscribi awor caba pa e prome periodo di 2012.

Esaki ta posibel riba nos e-mail adres bonnochidrumidushi@gmail.com, riba nos pagina di facebook of door di yena un formulario di inscripcion cu ta obtenibel na Biblioteca Nacional Aruba, tur libreria y na oficina di Fundacion Bon Nochi drumi Dushi, den Oranjestraat # 28.

Nos ta desea di enfatisa cu lesamento ta un herment indispensabel pa formacion di un pueblo. Pa nos muchanan nos ta keda ripiti e lema di autor Roland Colastica, Mas bo lesa, mas bo sa, mas bo sa sabi bo ta.

FBNDD ta gradici, Sra. Belkis Flores di seccion Mediateca Escolar di BNA y Sr. John Fredy Montoya di Departamento di Cultura pa nan aporte valioso na e tayer.

Na e lesadonan boluntario ta bay un danki di curason pa nan entusiasmo y motivacion. Nan ta haci realmente e diferencia. Comunidad di Aruba keda pendiente, tin hopi mas na caminda di parti di Fundacion Bon Nochi drumi Dushi pa celebracion di nos prome lustro.

Plataforma Lech'i Pecho Aruba Ta Celebra Siman Mundial di Lechi Materno:

Parti IV E Aprobacion di Minister Visser y Minister Hooyboer-Winklaar



MUNDIALMENTE ta celebra e Siman Mundial di Lechi Materno e siman aki, y Plataforma Lech'i Pecho Aruba no kier laga e siman aki pasa bay sin celebr'e! Esaki ta e di cuater parti di un seri di articulo cu e Plataforma ta manda e siman aki pa informa pueblo di nan progreso. Pero kico e mandatarionan supremo di e sector di salud publico y social?

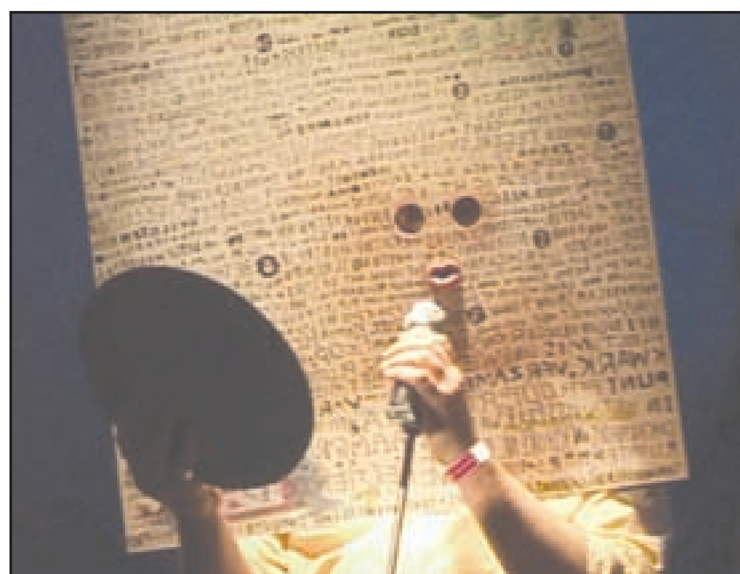
Dia 13 di october pasa algun representante di e Plataforma a bishita Minister Richard Visser y Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, hunto cu Sra. Erica Post y Gerda Stam di St. Antonius Ziekenhuis, Nieuwegein, Hulanda. Eynan nan splica e Ministernan cu nan di Hulanda a keda masha impresiona cu e plan di maneho cu tin riba mesa awor aki y for di cua e Plataforma ta saca su actividadnan. Nan a duna tur dos minister, pues, nan compliment pa e Plan di Accion Lech'i Pecho Aruba 2011-2015.

Tambe e invitadonan di Hulanda a splica cu nan tin hopi experencia cu e proceso pa yega na e certificado di UNICEF pa instancianan cu ta hiba un bon maneho di lech'i pecho. Esaki ta conta di mes pa dr. H. O. Hospital, Wit-Gele-Kruis, Seccion di Salud Hubenil di Departamento di Salud Publico y parteranan. Si Aruba logra esaki, nos lo ta e prome den nos region cu ta alcansa esaki.

Tambe lo tin for di awor padilanti un bon cooperacion cu St. Antonius Ziekenhuis. Cu e cooperacion aki Aruba tin un tremendo aliado pa alcansa e certificado aki.

Riba e potret por mira (di robes pa drechi): Marlene Giel (specialista den lechi materno rubiano); Minouche Lopez (representate di Departamento di Salud den Plataforma); Gerda Stam (specialista den lechi materno for di Hulanda); Minister Visser; Erica Post (pediatra di Hulanda); Caroll Kock (presidente di Plataforma Lech'i Pecho Aruba) y Minister Hooyboer-Winklaar.

Esaki ta PJ van Roggeband maestro pa e luna di october na Ateleirs '89



PJ van Roggeband ta PINTA, lenguahe y arte den espacionan publico. Banda di exposicionnan y performances sorpresa, e ta pinta regularmente pa e prestigioso corant NRC y de Groene Amsterdammer y de Groene Focus. Tambe e la participa cu productonan interactivo pa OOG e podia digital di de Volkskrant.

Desde 2002 PJ van Roggeband ta mantene su mes ocupa cu e number 11 den tur contexto y cu palabranan directo di diesun letter cu tin di haber cu esaki en particular. E resultadonan di e buskeda aki poco comun a por wordo mira den e revista literario TIRADE y por a wordo scucha den e MUSIC HALL di Radio VPRO, manera tambe ariba un cantidad di festival manera Winertuin y y Poetry International. E "Web - Blog", di e "sociedad di palabranan di diesun letter" ta segun "Insiders": a crece bira e "Web-Blog" mas grandi na mundo.

Banda di tur esaki e ta inicia tur sorto di proyecto cu tin di haber cu arte y espacionan publico, manera recien "TERE-INWINST"; een proyecto grandi di arte y futbol como proyecto di arte na su club di futbol faborito.

E workshop di Moda y esun di Tekenen, Skirbimento y Trahamento di Mascara ta cuminsa Dialuna awor 10 di October 2011. Nan ta pa un luna largo y ta termina ariba 4 di November cu un tremendo Catwalk y Exposicion, hunto cu BRA-ART Hubenil pa e tremendo Mary Joan Foundation.

E lesnan ta di Dialuna pa Diahuebs di 6.30 pa 9.30 PM. Edad ta 14 aña pariba

Por inscribi ainda pa e workshopnan aki cerca Elvis López na tel: 5885776 of na cel: 5654613 o pasa personalmente na Ateliers '89. Ateliers '89 ta situa na Dominicanessenstraat 34 na Oranjestad, recht tegenover Maria College. Yama awor ya cu cuponan ta limita.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu un Fe firme, cu a marca henter su bida, a bai cerca su Creador, nos Mama, Wela, Bisawela y Ruman stimá

Sra. Marian Lopez-Bislick

Viuda di Eligio Neptali "Tally" Lopez

Su yiunan:	Claret Osvaldo y Elva Lopez-Lampe Clarette y Fredis Refunjol-Lopez Clarenne Lopez Claret Rudolph Lopez Clarenda y Alfred Rafiné-Lopez
Su nieto(a)nan:	Osvali y Ompi van Romondt-Lopez Ogilva y Ryan Leyba-Lopez Cheryl y Joaquin van Trigt-Refunjol Ricky Refunjol y Sui Lin Martinus Zanette Refunjol Zetsia Ponson y Denis Kock Rawly Ponson y Joyce Teunissen Cristelle Rafiné y Lionel de Cuba Carine Rafiné Alexandra Rafiné
Su bisanieto(a)nan:	Justin Ponson Claire Leyba Chloé van Trigt Isabella van Romondt
Su ruman:	Vda. Betty Herrera-Bislick y yiunan
Su cuñá:	Vda. Imelda Bislick-Lejuez y yiunan
Su suegro(a):	Vdo. Boei Rafiné Vda. Maria Refunjol-Angela
Su sobrino(a)nan stimá:	Nelson de Palm Eric Arendsz Carmen Kock-Herrera Lucia Flanegin-Herrera Mirtha de Haseth-Bislick

Demas sobrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, famia y amistadnan ta invitá na e acto di entiero, cual lo tuma lugar, **Diasabra 8 di October 2011**, saliendo for di Misa San Francisco na Oranjestad pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

E restonan mortal di nos Mama y Dudu stimá ta reposá na Misa San Francisco for di 2:00 pa 4:00 p.m.

Na lugar di flor of krans, un donashon na Fundashon C.V.A. ta wordo hopi aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Tin oportunidad pa condoleer na:
Aurora Funeral Home
Diabierna, 7 di October 2011
7:00 pa 9:00 p.m.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor, Bo a keda un refugio di un generashon te na otro.
Fo'I prome ku serunan a nase I mundu a mira lus di dia,
Si, fo'I tur semper I pa semper Bo ta Dios. Bo ta hasi hende bolbe na tera bisando: " Bolbe bira stof, yunan di hende."
Salmo 90

" Mi bida ta manera un rosea: tempo ta bula, lihe nos ta bai "

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu inesperadamente a bai sosega den brasa di Señor.

Francisca Irena Kelly-Dirksen

mihor conoci como Rena, Madu, Tante Rena.
*02 -04-1951 + 02-10-2011

Na nomber di su esposo: Johannes (Johan) Kelly
Su unico yui stima: Omar y Janice Kelly-Henriquez

Su nietonan cu e la stima manera yui: Stephany, Joshua, Stacey

Rumanan:	Evelina y Eric Rincones-Dirksen Ingrid Dirksen y Diego v/d Linden Frido Dirksen Jaime y Julia Dirksen-Geerman Rigoberto "Jani" y Ana Dirksen-Werleman Rudy y Ivonne Dirksen na Hulanda Frank y Aura Dirksen-Geerman Sixto "Tico" y Ingrid Dirksen-Montalvo
Tanta y omonan:	Beto y Frani Wernet y famia Vda. Mamita Dirksen y famia Ely y Rosimbo Gomes y famia Vda. Emelinda Dirksen
Mescos cu tanta:	Vda. Celedonia Kelly
Su suegro y suegra:	Mariano y Barbara Henriquez-Figaroa
Su swa y cuñanan:	Vda. Mani Kelly y famia Cadan y Casilda Kelly y famia Chin y Reina Kelly y famia Ale y Sira Kelly y famia Bea y Franklin Kock y famia Lena y Felo Rodriques y famia Betty y Emilio Loefstok y famia
Su Madrina :	Mamita Dirksen
Su Ihanan:	Maurits Geerman, Agnes Boekhoudt, Betty Kelly, Edmar Rincones, Leonardo Dirksen

Comper y comernan, primo y primanan, subrino y subrinanan, bon bisinjanan, su coleganan di Bon Bini Bazaar .

Demas famia;	Kelly- Dirksen-Henriquez- Rincones-Gomez-Wernet- Boekhoudt- Geerman- Werleman-Montalvo- van der Linden- Albus- Hart - Koolman- Kock- Figaroa- Rodriques-Loefstok- Croes- Henricus, Lo Fo-Sang.

Despensa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar **diabierna 7 di october 2011** di 2'or pa 4'or di atardi na misa Immaculada Concepcion na sta. Cruz, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E resto mortal di "Rena" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diahuebs 6 di october di 7'or pa 9'or di anochi

Homber ta busca boa na Hooiberg

Diamars 01.35, polis ta bay na altura di Hooiberg pa un persona indesea. Na yegada polis ta topa cu un homber riba bisicleta. Polis a papia cune y e ta bisa cu e ta buscando boa.

Polis a bisa e homber p'e bay cas y stop di busca boa,y stop di core sospechoso den becindario. E homber ta biba na altura di Balashi. El a bay su cas mesora. Polis a tuma su personalia.

Homber busca pa autoridad deteni na Pos Chikito

Diamars 10.45, polis ta bay den becindario di Pos Chikito p'e conocido J.E.A, pa kende tin buskeda pa ladronisia, segun codigo penal. E tabata den un Susuki Baleno na altura di Kukwisa School. Polis a para e auto y a detene J.E.A. pa ladronisia y kiebro. El a wordo hiba warda di San Nicolas.

Tanta ta haya supuesto marihuana den tas di scol

Diamars 12.45, e muher M, a bay warda di polis na Playa cu un pida tabaco lora den un pida foil. E ta bisa cu el a haye den tas di scol di su sobrino y no tabata sigur si e ta marihuana.

Polis a tume den beslag pa investigacion.

Problema entre bisiña

Diamars 11.58, polis ta bay na un cas na Santa Cruz, pa un intermediacion. Na yegada polis ta papia cu e muher G.C. , kende ta declara cu su bisiña, yama L. cada biaha ta busca problema cune.
L. ta sospecha cu su bisiña, t'esun cu cada biaha ta coy su cartanan di su brievenbus. Polis a intermedia, y un par di minut despues, polis mester a bolbe bay bek n'e cas.
G.A declara cu L, tabata papia palabranan insultante den su direccion. Un biaha mas polis a papia cu tur dos partido.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa.
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Bernard Douglas de Nobrega

*12-06-1943 † 05-10-2011
Mihor conoci como "Bonny"

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 8 di oktober 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.
For di 2'or di atardi nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home.

Adres pa Condolencia:
Aurora Funeral Home
Diabierna 7 di oktober 2011
di 4:00 – 6:00 pm

SETAR

#

SETAR ta participa fayecimento di:

Francisca Irena Kelly-Dirksen

(mihor conoci como Rena)

Ruman di nos coleganan:

Jaime Dirksen
trahando den departamento di Transmissie

Sixto Dirksen
trahando den departamento di AOK

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna dia 7 di oktober 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues pa Santana Catolico na Santa Cruz. E resto mortal di "Rena" lo reposa for di 2'or den misa. Adres y ocasion pa condolencia ta: Aurora Funeral Home diahuebs dia 6 di oktober di 7'or pa 9'or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Jaime y Sixto Dirksen, nan respectivo señoranan y demas famia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inesperadamente di:

Victor Modesto Dirksen

mihor conoci como "Vito, Mo Vito (Penguin)
* 15-06-1943 † 03-10-2011

Na nomber di su Rumannan:
Vdo Emiliano Dirksen (Emi) y yiunan
Lucia Dirksen
Escolastico "Tico" na Venezuela
Sixto Dirksen (Chicho)
Maria Dirksen
Jozef Dirksen (Eti)
Lucrecia Dirksen y yiunan
Gisela Dirksen y Victor (Milo) Werleman

Tanta:
Cecilia Everon-Ridderstap y yiunan

Sobrino y Sobrinanan:
Rolando Dirksen
Evelina y Egbert Brete y yiunan
Johnny Dirksen y Carol Dijkhoff y yiunan
Renald y Mary Dirksen y yiunan
Raul y Mayra Dirksen y yiunan
Raymond y Alexandra Dirksen y yiunan
Jane y Roberto Geerman y yiunan
Randy Dirksen
Leonardo (Leo) Kelly y Bernadette Ellis y yiunan
Angel y Dilenia Kelly y yiunan

Manera sobrino:
Freddy Rijna

Sobre sobrinonan:
Eduard Brete y Mechella Wever, John y Sharleen Dirksen, Ederick Brete, Daniel Geerman na Hulanda, Egbert Brete, Jessica Dirksen, Susan Geerman na Hulanda, Stephany Geerman, Denilson Geerman, Mayron Dirksen, Rose-Ann Dirksen, Jean-laine Dirksen, Jaymi-Lyne Dirksen, Devyne Geerman, Leandra Kelly, Luis Angel Kelly.

Manera sobre sobrino:
Arzulaine y Shantal Arzuza Avila

Ihanan:
Renald y Raul Dirksen

Primo y primanan, comer y compernan, compañeronan, staff y personal di Clinica Posada.

Demas famia ta invita tur bisinja, amigo y conocirnan pa asisti na Acto di entiero cu ta tuma lugar **Diasabra 8 di Oktober 2011**, saliendo for di Papilon 113 pa 3.30 pm pa Misa Immaculada Concepcion y despues pa Santana catolico na Santa Cruz (Santa Maria).
For di 12'or di merdia resto mortal di Vito ta reposa na cas Papilon 113.

Adres pa Condolencia: Papilon 113.

TA BENDE

Ta bende 2 motor di chevrolet optra 2006 pa pieza +/- 350,-
Un mesa di comedor di 8 stul di palo, prijs org. Fls 3500,- Awo Fls 1500,- of miho oferta.
Tel. 5936540



Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Sneek
Pariba di Brug: dr. Luchmun

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Palais Oriental

Cu hopi duele pero conforme cu bolutad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

Sra. Candida Margarita Ortega Sosa
ex-empleada di nos empresa

Alaves nos ta invita tur su amistadnan y ex-coleganan di trabao na acto di entiero cual ta tuma lugar diadomingo 9 di october 2011 pa 2'or pa 4'or di atardi na Mementomori Funeral Home, Arendstraat 105

Nos ta desea famia hopi forza na momentonan dificil cu e gran perdida aki

Cu Candida sosega na paz den brasa di Señor.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 04 October 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.66	1.68	1.70
Engelse Pond Sterling	2.67	2.72	2.78
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.77	193.49	194.29
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	230.15	232.25	234.59
Euro per XEU. 100	232.64	234.76	237.12

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Pone un banda convencionalismo y pinta bo bida di color briyante. Saca e mayor probecho di tur e excelente cualidadnan cu Dios a duna bo.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Lubidá tension, relahá y disfrutá di tur cos cu bo haci. Praponé bo pa descansá di tur cos. Crea bo propio paraiso terenal..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ser prudente, discreto den tur loke bo haci durante dia. Hopi cuidou den gastonan, ya cu pacusnan ta atraé bo..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta un tanto ambicioso, pero bo tin cu ahustá bo na bo situacion financiero presente. No descartá bo soñonan, pero usa loke bo tin awor

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo palabra tin poder. Loke bo comunicá, ta yega directo na curazon di otro personanan, en especial di esun cu bo ta stima.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Lanta, e soñonan cu ta parce imposibel ta sperando pa bo haci nan bira realidad. Ser perseverante den e locual cu bo ta deseá di curazon.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Algo ta alehá di bo bida pa bo bon. Programá bo na éxito y sigui dilanti cu bo plannan. Loke ta parce cu ta cayendo, ta tuma su rumbo direccion corecto.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta awor admirá, balorá y reconocé pa bo accionnan. Duna cada cos su lugar y cuminsá desaroyá e proyecto cu bo tin den mente.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Cuida, no comprometé placa cu bo tin di spar. Gasta na midí di o necesidadnan. Evitá na cumpra sin tin mester.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Cuminsá mira e lus relacioná cu bo problema económico cu ta afectando bo den e último dianan. Un hende ta yuda bo..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Aventura y devertícion ta al órden di dia. Un hende hopi special ta spera riba bo. Sali di e rutina y invertí bo energia den algo creativo.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Confrontá bo miedo y anciedadnan pa bo por ehercé dominio riba nan. Sigui fielmente e mandatonan di bo curazon encuanto un persona cu bo a caba di conocé.

**The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul. Psalm 23:1,2,3.**

With deep sympathy we announce the sudden passing away of our beloved mother, sister and aunt:



Christine Merllie Henry

Left to mourn her loss are her
Son: Moises Henry

Sisters: Susan Henry & children
Mavis Henry & children
Judy Henry & son

Brothers: Jerry Henry & famia
Earl Henry in St. Vincent

Aunts: Louisa Arindell & fam. in Holland
Esperanza Henry
Maria Henry & fam. in Holland
Lydia Henry & fam.
Cornelly Henry
Judy Henry & fam. in USA
Peggy Henry & fam. in St. Vincent

Uncles: Tony Arindell & fam. in St. Maarten
David Henry
Miguel Arindell & fam.
Kenneth Pandt & fam. in Holland

Nieces: Solang, Shameily
Nephews: Mitchel, Joel, Jeremy, Rogelio, Jerrol

Cousins: too numerous to mention

All her fellow members of the Rehabilitation Center Samba also considerd as her sisters and brothers and all of the staff.

Related family: Henry, Arindell, Marshal, Peters, Pandt, Hodge, Kong-A-Sam, Grandville, Gumbs, Curiel, Geertruida, Illis, Schmidt.

Funeral will take place on **Friday October 7th, 2011** at 3:00 pm at Ad Patres Funeral Home. Then leaving to the Government Cemetary in San Nicolas. The body of the late Christine will be laid out from 1:30 pm at Ad Patres Funeral Home.

Address for condolences: St. Peter Hillweg 14 San Nicolas
Thursday October 6th, 2011
From 7:00 pm till 9:00 pm

Instead of sending flowers or wreaths a donation for a good cause will be highly appreciated.

**"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga t'ras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur buniteza"**

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios ta participa cu a fallece inesperadamente na Valencia Venezuela



Rosemarie Helen Koolman

*02- 12- 1965 †22- 09- 2011

Na nomber di su
Jiu: Lufron Hayworth Rasmijn

Mama: Sra. Elsa Cornes

Compañero: Williams Mendosa

Rumannan: John y Marcia Koolman y famia
Thomas y Denky Koolman y famia
Bernadette Koolman na Corsow
Ricardo y Lidia Koolman y famia
Rosenda Koolman y jiu
Engelberto (Gregorie) Oduber y famia na St. Maarten
Michael Nicolaas y famia
Margareth Koolman y jiu
Harold y Sandra Koolman y famia

Tantanan: Betty Cornes y famia
Clara Yarzagaray y famia
Toya Lopez y famia
Mirna Koolman y famia na Merca

Omonan: Daniel Koolman y famia
Frans Cornes y famia
Leonardo Cornes y famia
Alwin Cornes y famia

Prima y primonan

Comer: Milva Peters y famia
Mihor amiga: Glady's Loefstop y jiunan
Amistades: Emma Ten Houten, Angela Correa y famia, Gigi Franken y famia, Belgica Ranez famia, Jose Gregorio Tromp y famia, Genisse Thiel, Zaira Vrolijk y jiu, Janine Boukhoudt

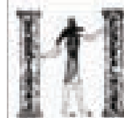
Demas famianan: Koolman, Cornes, Rasmijn, Mendoza, de Kort, Maduro, Oduber, Nicolaas, Ras, Loefstop, Rodriguez, Rincon, Lacle, Lopez, Yarzagaray, Curiel, Wernet, Cabeza

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algún familiar.

Acto di entiero ta tuma lugar **diabierna 7 di Oktober 2011** pa 4'or na Misa Sta. Theresita na San Nicolas. Despues saliendo pa santana Catholico na San Nicolas. E restonan mortal di Rosemarie lo ta reposa for di 1'or di atardi den misa Sta. Theresita

Enbes di flor of krans lo bai tin un box disponibel pa un bon causa.

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diahuebs 6 di Oktober 2011 di 7'or pm pa 9'or pm



**Dios ta nos refugio, E ta nos fortalesa,
El a resulta un judador den mesté. "
Ps. 46:1**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Candida Margarita Ortega Sosa

na edad di 46 aña

Na nomber di su:

famia- y amistadnan na Santo Domingo y Aruba

Johny Aguiar
Darris Ortiz Ortega
Johnaluis Aguiar
Moises Elias Ortega
Alberto ortega
Daniel Ortega
Angela Ortega
Maritex Ortega
Sarita Ortega
Argunis Ortega
Genesis Ortega
Samil Ortega
Cuanbro Ortega
Sheidy Ortega
Victor Ortega

Rosalba
Mildred
Lucian
Lucy
Yanet
Helena
Rina
Theresa
Marina
Ada
Alexis
Eloraimada
Alfredo
Nelson

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diadomingo 9 di october 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Mementomori Funeral Home pa santana di gobierno den Caya Ernesto Petronia . E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Mementomori Funeral Home, Arendstraat 105, Oranjestad.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Bon causa " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diabierna 7 di october 2011 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Internacional

Pa solamente 35 dollar

Aakash ta bira esun mas tablet mas barata di mundo

INDIA a lansa loke ta indica e tablet mas barata di mundo: 35 dollar mericano. Na un prijs cu ta 14 biaha mas barata cu iPad y cinco biaha menos cu e recien anuncia Kindle Fire, Aakhash tin como obhetivo e studiante nan. Tin un web navigator y ta sirbi pa hasi video call. E bateria ta dura cuatro ora y tin ademas dos lugar pa USB. Pero tur esaki no ta kita e duda riba su rendimento. E funcionario nan responsabel ta spera cu sirbi pa duna acceso na e mundo digital na studiante di e ciudad chikito y pueblo di full e pais, mas ainda unda tin cierto atras den e alfabetisacion digital. Na e momento di e lansamento na e capital di India, New Delhi, e minister di Recurso di Desaroyo Humano, Kapil Sibal, a reparti entre studiante nan e Aakash.
Sibal a bisa cu su gobierno ta planea na cumpra 100 mil di esaki y ta spera por distribui 10 miyon di nan entre e studiante di e pais a lo largo di e siguiente aña. "Esnan rico tin acceso na e mundo digital, esnan pober y di poblacion ordinario ta exclui. Aakash lo caba cu esaki", Sibal a bisa. E tablet tabata desaroya pa DataWind, un compania cu sede britanico, y e Instituto Indio di Tecnologia, cu sede na Rajastan. Den su plan, ta pa esaki wordo asambla na India, den un centro di produccion di DataWind den sur di e ciudad di Hyderabad.
"Nos obhetivo ta kibra e barrera di e prijs pa e informatica y e acceso na internet", e presidente di DataWind, Suneet Singh Tuli a bisa. "Nos a crea un producto cu lo duna finalmente na e mundo digital y internet na un prijs abou".
E empresa tambe ta spera ofrece un version comercial di e tablet, UbiSlate. Su plan ta pa tin esaki na final di aña den tienda cu un prijs rond di 60 dollar. Sibal a bisa cu e aparato aki lo sirbi pa hasi e educacion den su pais mucho mas mihor. E critica nan ta bisa cu esaki ta demasiado trempan pa duna resultado di e yegada di Aakash, paso mayoria di e tablet bou di e costo normal den pasado a resultado demasiado slow. Nan ta recorda tambe cu e plan anterior pa hasi un computer portatil bou di e prijs normal ta desvanece despues.



FBI su trampa legal cu hopi ta cay aden

"DI e dicho na e hecho" ta algo cu e abogado di Rezwan Ferdaus por bisa, e homber arresta siman pasa cerca di Boston, acusa di planea un atake riba Capital y Pentagon na Washington usando avion di remote control. Ferdaus a declara inocente na e cargonan y sin embargo, contrario na loke ta sosode, su abogadonan no a solicita e libertad bou fiansa paso ta bisa cu lo purba demostra cu su cliente tabata victima di gobierno. Siman pasa, apenas cu a anuncia e aresto di Ferdaus, un studiante mericano di 26 aña y di religion musulman, algun a expresa preocupacion "apropia" of no na e operacion cu FBI a hasi. Aunke en general, ta tecnica di investigacion legal frecuentemente uza contra organisacion criminal, rednan di corrupcion y potencial grupo nan extremista, algun ta pensa cu desde 11 di september 2011 tabata mas hopi enfoca riba e comunidad musulman mericano. E abogado di Ferdaus, Catherine Byrne, a bisa cu lo busca na demostra cu e caso tabata traha y facilita pa e gobierno y a pidi pa investiga mas y presenta un panorama mas completo di loke a pasa. Loke a pasa, segun FBI, ta cu Ferdaus a trata di drenta den contact cu Al-Qaeda pa organisa atake y mata na tanto cu no ta kere posibel, segun ta lesa den e documento di acusacion. En realidad, Ferdaus a cay den un operacion undercover di agente federal, di cual e tabata kere ta su contacto cu e red di Osama Bin Laden, y e explosivo y otro material cu a obtene tabata facilita pa e agente nan. E ta e mas reciente di varios operacion di e tipo aki cu FBI a permiti pa desmantela loke a describi como potencial accion terrorista, na New York, Oregon, Virginia y Texas. Pero den e caso di Ferdaus algun ta sospecha di un posibel trampa, algo prohibi pa ley. Den varios ocasion FBI tabata acusa di a presiona persona cu di otro manera no tabata tin e animo of e recurso pa concreta e expresion di desafeto pa e gobierno di Merca.
"E pregunta ta semper: FBI a forsa pa hasi cosnan cu normalmente e acusado lo no hasi riba su mes?", experto huridico, Charles Stimpson a bisa. "E cuestion principal cu mester tin na cuenta den cualkier operacion undercover ta si e agencia di gobierno a obliga un individuo. Corte Supremo a bisa cu e trampa ta un presion hasi pa e gobierno den un situacion den cual mester actua cu husticia".
Pesey, awo FBI tin cu demostra cu Ferdaus a cometa e delito di cual ta wordo acusa, independientemente cu a ricibi e ayudo di e investigadornan undercover. Aunke ta bisa cu mester spera mas informacion pa conclui kiko a pasa den e caso aki, ta existi un gran diferente entre un complot cuminsa pa e sospechoso y uno cuminsa pa FBI. "Y esaki ta mustra uno cu por a wordo cuminsa pa FBI", Ibrahim Cooper a expresa.



Ta crea raton cu autismo pa compronde e enfermedad

E investigacion den e ultimo aña nan a demostra cu e autismo tin un componente genetico poderoso. Pero t'e cu awo e cientifico nan no por a compronde cu precision cual ta e cosnan implica den e enfermedad aki. Awo ta habri un porta nobo pa e investigacion aki danki na e creacion di un herment nobo: raton cu e mesun problema di comunicacion y social cu e pacient di autismo ta sufri di dje. Ademas di compronde e enfermedad mihor, e modelo animal autista tambe por wordo uza pa futuro training pa trata esnan cu TEA riba mucha, segun un estudio publica den Science Translational Medicine. Mescos cu e cientifico nan di e Centro Medico Diaconisa Beth Israel y di e scol di dokter na Universidad di Harvard na Boston, e raton nan aki tabata crea riba e dosis di un gen, yama Ube3. Nan a descubri cu mescos cu pacient humano cu tin un dosis mas halto di e gen ey, e rato nan ta mustra tres caracteristica cu ta considera fundamental den autismo: un interaccion social reduci, dificultad pa comunicacion y conducta excesivamente repetitivo. E investigadornan ta spera den futuro estudio por compronde mihor cual ta e defecto den e celebro cu ta pone un hende desaroya TEA. Y cu esaki por yega na un terapia nobo pa e enfermedad.

